

Epson Stylus® Office BX525WD/SX525WD

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UK Посібник з основних операцій

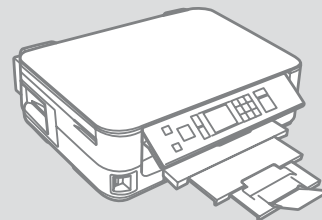
- для використання без комп'ютера -

AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



About This Guide

Информация о руководстве

Посібник

حول هذا الدليل

در مورد راهنما

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورات عملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Предупреждение: Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	Осторожно: Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	Примечание: В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.
Попередження: попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	Застереження: застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	Примітка: примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذير: يجب الحرص على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	تنبيه: يجب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف.	جَبْ مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت نشوند.	تذکر: تذکرات حاوی اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از جایگز در اختیار شما قرار می دهد.	در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد.

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

EN Contents

About This Guide	2
Copyright Notice	3
Important Safety Instructions.....	7
Guide to Control Panel.....	9
Adjusting the Angle of the Panel.....	12
Power Saving Function.....	12
Using the LCD Screen.....	13

Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	16
Loading Paper	18
Inserting a Memory Card	21
Placing Originals	23

Copy and Scan Mode

Copying Documents.....	26
Copy/Restore Photos.....	28
Scanning to a Computer	31
Copy and Scan Mode Menu List.....	33

Print Photos Mode

Printing Photos.....	38
Printing in Various Layouts.....	40
Print Photos Mode Menu List	42

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	48
Checking/Cleaning the Print Head.....	50
Aligning the Print Head.....	53
Setup Mode Menu List.....	55

Solving Problems

Error Messages.....	60
Replacing Ink Cartridges.....	66
Paper Jam	70
Print Quality/Layout Problems.....	80
Contacting Epson Support.....	85
Index.....	85

RU Оглавление

Информация о руководстве.....	2
Уведомление об авторских правах.....	3
Важные правила техники безопасности.....	7
Описание панели управления.....	9
Регулирование угла наклона панели.....	12
Функция энергосбережения.....	12
Использование ЖК-дисплея.....	13

Обращение с носителями и оригиналами

Выбор бумаги.....	16
Загрузка бумаги	18
Вставка карты памяти.....	21
Расположение оригиналов	23

Режим Копирование и Сканирование

Копирование документов.....	26
Копирование / восстановление фотографий.....	28
Сканирование на компьютер.....	31
Список меню режима Копирование и Сканирование.....	33

Режим Печать фото

Печать фотографий.....	38
Печать в разных макетах.....	40
Список меню режима Печать фото.....	42

Режим Установка (техобслуживание)

Проверка уровня чернил.....	48
Проверка/прочистка печатающей головки.....	50
Калибровка печатающей головки.....	53
Список параметров в меню режима Установка.....	55

Решение проблем

Сообщения об ошибках.....	60
Замена картриджа.....	66
Замытие бумаги.....	70
Проблемы с качеством/макетом печати.....	80
Служба поддержки Epson	85
Указатель.....	86

Посібник	2
Попередження про авторське право.....	3
Важливі вказівки з техніки безпеки	7
Довідник для панелі керування.....	9
Регулювання кута нахилу панелі.....	12
Функція енергозбереження	12
Використання РК-екрану	13

Обробка носіїв та оригіналів

Вибір паперу	16
Завантаження паперу	18
Встановлення картки пам'яті.....	21
Розміщення оригіналів.....	23

Режим Копіювати та Скан.

Копіювання документів.....	26
Копіювання/відновлення фотографій.....	28
Сканування на комп'ютер.....	31
Список меню режиму Копіювати та Скан.....	33

Режим Друк фото

Друк фотографій.....	38
Друк із використанням різних макетів.....	40
Список меню режиму Друк фото.....	42

Режим Налашт. (обслуговування)

Перевірка стану картриджа.....	48
Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	50
Вирівнювання друкувальної голівки	53
Список меню режиму Налашт.	55

Вирішення проблем

Повідомлення про помилки	60
Заміна чорнильних картриджів.....	66
Застрягання паперу	70
Проблеми якості/макета друку	80
Звернення до служби підтримки Epson	85
Показчик.....	86

2	حول هذا الدليل
3	إشعار حقوق الطبع والنشر
7	تعليمات أمان هامة
9	دليل لوحة التحكم
12	ضبط زاوية اللوحة
12	وظيفة توفير الطاقة
13	استخدام شاشة LCD

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

16	تحديد الورق
18	تحميل الورق
21	إدخال بطاقة ذاكرة
23	وضع المستندات الأصلية

وضع Scan و Copy

26	نسخ المستندات
28	نسخ / استعادة الصور الفوتوغرافية
31	النسخ الضوئي إلى الكمبيوتر
33	قائمة وضعي Scan و Copy

وضع Print Photos

38	طباعة الصور الفوتوغرافية
40	الطباعة بتخطيطات متعددة
42	قائمة وضع Print Photos

وضع Setup (الصيانة)

48	فحص حالة خرطوشة الحبر
50	فحص/تنظيف رأس الطباعة
53	محاذاة رأس الطباعة
55	Setup الإعداد

حل المشكلات

60	رسائل الخطأ
66	استبدال خرطوش الحبر
70	انتحشار الورق
80	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
85	الاتصال بخدمة دعم Epson
87	الفهرس

2	در مورد راهنما
3	اطلاعیه حق چاپ
7	دستورالعمل های مهم ایمنی
9	راهنمای پائل کنترل
12	تنظیم زاویه تابلو
12	عملکرد ذخیره نیرو
13	استفاده از صفحه نمایش LCD

استفاده از کاغذ و مدارک اصلی

16	انتخاب کاغذ
18	قرار دادن کاغذ
21	وارد کردن کارت حافظه
23	قرار دادن مدارک اصلی

حالت Scan و Copy

26	کپی اسناد
28	کپی/بازتابی عکس ها
31	اسکن و انتقال به رایانه
33	لیست منوی حالت Scan و Copy

حالت Print Photos

38	چاپ عکس ها
40	چاپ با صفحه آرایشی های مختلف
42	موارد فهرست حالت Print Photos

حالت Setup (تعمیر و نگهداری)

48	بررسی وضعیت کارتریج جوهر
50	بررسی/تمیز کردن هد چاپ
53	تراز کردن هد چاپ
55	موارد فهرست حالت Setup

حل مشکلات

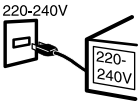





60	پیامهای خطا
66	تعویض کارتریج های جوهر
70	گیر کردن کاغذ
80	مشکلات صفحه آرایشی/کیفیت چاپ
85	تماس با پشتیبانی Epson
87	فهرست موضوعی

Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности

Важливі вказівки з техніки безпеки

تعليمات أمان هامة دستور العمل های مهم ایمنی

					
<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p>	<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the label.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p>
<p>Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.</p>	<p>Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.</p>	<p>Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.</p>	<p>Используйте источник питания типа, указанного на ярлыке.</p>	<p>Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен.</p>	<p>Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.</p>
<p>Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.</p>	<p>Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.</p>	<p>Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.</p>	<p>Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на етикетці.</p>	<p>Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.</p>	<p>Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.</p>
<p>تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.</p>	<p>ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار بالخائط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.</p>	<p>استخدم فقط سلك التيار الرفق بالطابعة. فقد يتسبب عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.</p>	<p>لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الملصق.</p>	<p>لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يهترئ.</p>	<p>لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.</p>
<p>بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.</p>	<p>چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن بکشید.</p>	<p>فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا شوک شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.</p>	<p>تنها از نوع منبع برقی که در برجستب نشان داده شده است استفاده کنید.</p>	<p>از آسیب دیدن سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.</p>	<p>در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.</p>

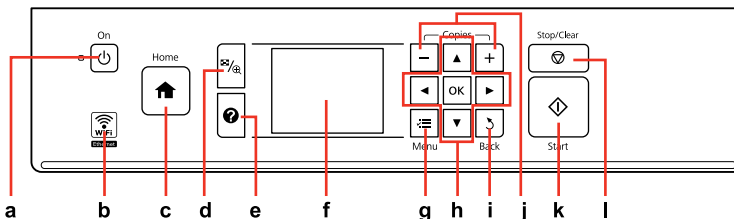
					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p>	<p>Храните картриджи в месте, недоступном для детей, и не пейте чернила.</p>	<p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.</p>	<p>Не трясите картриджи после вскрытия упаковок, иначе может образоваться утечка.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не затрагивайте до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Тримайте картриджі у місцях, недоступних для дітей, і не пийте чорнила.</p>	<p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.</p>	<p>Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки; чорнило може вилитися.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду і пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأية أعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. وفي حالة استمرار عدم الشعور بالراحة أو مشاكل الرؤية، يرجى استشارة الطبيب في الحال.</p>	<p>لا تقم بـرّح خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها، فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.</p>	<p>إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأتربة، وقم بتخزينها في بيئة مائلة للبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>
<p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و یا در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>بجز مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید چاپگر را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارتريج های جوهر را از دسترس کودکان دور نگه داشته و از نوشیدن جوهر خودداری کنید.</p>	<p>در صورت تماس جوهر با پوست، آن را با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشم‌تان، فوراً چشم‌تان را با آب بشویید. در صورت ادامه احساس ناراحتی و یا وجود مشکل در بینایی، فوراً به پزشک مراجعه کنید.</p>	<p>پس از باز کردن بسته های کارتريج جوهر آنها را نکان ندهيد؛ این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود.</p>	<p>اگر کارتريج چاپ را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و الودگی به محفظه تامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. به ورودی مخزن جوهر یا قسمتهای اطراف آن دست نزنید.</p>

Guide to Control Panel

Описание панели управления

Довідник для панелі керування

دليل لوحة التحكم
راهنمای پانل کنترل






a	b	c	d
Turns on/off printer.	Shows the wireless network status.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between Copy, Print Photos, Scan, and Setup mode.	Changes the view of photos or crops the photos.
Включение/выключение принтера.	Отображение статуса беспроводной сети.	Возврат к основному меню. При нахождении в меню верхнего уровня: переключение режимов Копирование, Печать фото, Сканирование и Установка.	Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий.
Вмикання/вимикання принтера.	Відображення стану бездротової мережі.	Повернення до основного меню. У головному меню — перемикання між режимами Копіювати, Друк фото, Скан. і Налашт.	Зміна відображення фотографій або обрізання фото.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	عرض حالة الشبكة اللاسلكية.	للرجوع إلى القائمة الرئيسية. عند التواجد في القائمة الرئيسية. يستخدم للتبديل بين أوضاع Setup, Scan, Print Photos, Copy	لتغيير عرض الصور الفوتوغرافية أو اقتصاص الصور الفوتوغرافية.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	وضعیت شبکه بی سیم را نشان می دهد.	به فهرست بالایی برمی گردد. هنگامی که در فهرست بالایی است. بین حالت های Copy, Print Photos, Scan و Setup جابجا می شود.	نمای عکسها را تغییر می دهد یا اندازه عکسها را کاهش می دهد.

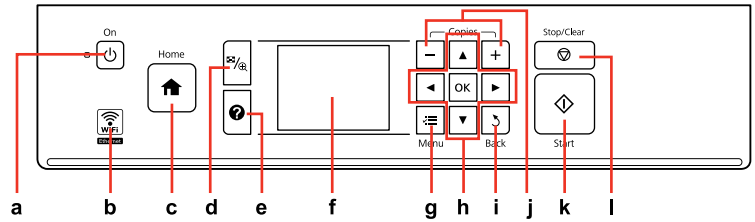
Control panel design varies by area.




Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.
طرح پانل کنترل با توجه به منطقه متفاوت است.

e	f	g	h
	-		
Displays Help for solutions to problems.	Displays a preview of the selected images, or displays settings.	Displays detailed settings for each mode.	Selects photos and menus.
Отображение справки для поиска решений проблем.	Открывает экран предварительного просмотра выбранных изображений или показывает настройки.	Отображение подробных параметров для каждого режима.	Выбор фотографий и меню.
Відображення довідки для вирішення проблем.	Попередній перегляд вибраних зображень або налаштувань відображення.	Відображення детальних налаштувань для кожного режиму.	Вибір фотографій та меню.
عرض التعليمات الخاصة بحلول المشكلات.	لعرض معاينة من الصور المحددة، أو لعرض الإعدادات.	لعرض الإعدادات التفصيلية لكل وضع.	لتحديد الصور الفوتوغرافية والقوائم.
راهنمای راه حل مشکلات را نمایش می دهد.	پیش نمایشی از تصویر انتخابی را نمایش می دهد یا تنظیمات را به نمایش می گذارد.	تنظیمات کامل هر حالت را نمایش می دهد.	عکس ها و فهرست ها را انتخاب می کند.



i	j	k	l
			
Cancels/returns to the previous menu.	Sets the number of copies.	Starts copying/printing/scanning.	Stops copying/printing/scanning or reset settings.
Отмена/переход к предыдущему меню.	Определение количества копий.	Запуск копирования/печати/сканирования.	Остановка копирования/печати/сканирования или сброс настроек.
Скасування/повернення до попереднього меню.	Визначення кількості копій.	Запуск копіювання/друку/сканування.	Припинення копіювання/друку/сканування чи скидання настроек.
للإلغاء/الرجوع إلى القائمة السابقة.	لتعيين عدد النسخ.	لبداء النسخ/الطباعة/المسح الضوئي.	لإيقاف النسخ/الطباعة/المسح الضوئي أو إعادة تعيين الإعدادات.
لغو می کند/به فهرست قبلی باز می گردد.	تعداد کپی ها را تنظیم می کند.	کپی/چاپ/اسکن را آغاز می کند.	کپی/چاپ/اسکن را متوقف کرده یا تنظیمات را مجدداً انجام می دهد.

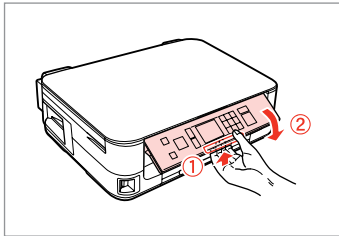
Adjusting the Angle of the Panel

Регулирование угла наклона панели

Регулювання кута нахилу панелі

ضبط زاوية اللوحة

تنظیم زاویه تابلو



To lower or close the panel, unlock by pulling the lever on the rear until it clicks, and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, вытянув рычаг с обратной стороны до щелчка, а затем опустите панель. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити чи закрити панель, розблокуйте її, натиснувши на важіль в задній частині панелі до клацання, а потім опустіть панель. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

خفض اللوحة أو غلقها. قم بإلغاء قفلها من خلال سحب الذراع الموجود على الجزء الخلفي للجهاز حتى تسمع صوتاً يدل على استقراره في موضعه. ثم قم بالتحريك لأسفل. ما عليك إلا رفع اللوحة ليتم رفعها.

برای کم کردن زاویه تابلو یا بستن آن، اهرمی را که در قسمت پشت آن قرار دارد بکشید تا زمانی که با صدای کلیک قفل شود و سپس اهرم را پایین بیاورید. برای بلند کردن تابلو، بسادگی آنرا بالا بیاورید.

Power Saving Function

Функция энергосбережения

Функція енергозбереження

وظيفة توفير الطاقة

عملکرد ذخیره نیرو

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

После 13 минут бездействия экран гаснет для сбережения энергии.

Нажмите любую кнопку (за исключением **On**), чтобы вернуть экран в его прежнее состояние.

Якщо пристрій не використовується протягом 13 хвилин, екран вимикається з метою економії електроенергії.

Натисніть будь-яку кнопку (за винятком **On**), щоб повернутися до попереднього стану.

بعد مضي 13 دقيقة من عدم النشاط، يتحول لون الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة.

اضغط على أي زر (باستثناء **On**) للرجوع بالشاشة إلى وضعها السابق.

در صورتی که برای مدت 13 دقیقه از دستگاه استفاده نشود، برای صرفه جویی در مصرف انرژی، صفحه سیاه می شود.

هرکدام از دکمه ها، (بجز **On**) را برای بازگشت صفحه به وضعیت قبلی فشار دهید.

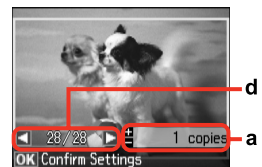
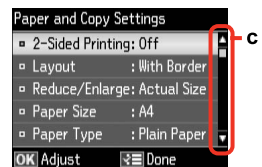
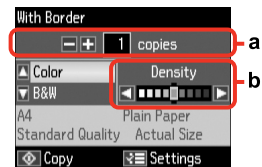
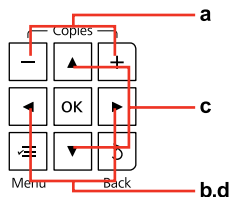
Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

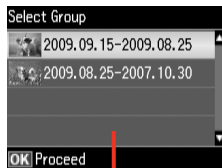
Використання РК-екрану

استخدام شاشة LCD

استفاده از صفحه نمایش LCD



a	b	c	d
Press + or - to set the number of copies.	Press ◀ or ▶ to set the density.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.
Используйте + или -, чтобы настроить количество копий.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы установить плотность.	Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы сменить фотографию, отображаемую на ЖК-дисплее.
Натискайте + або - для налаштування кількості копій.	Натисніть кнопку ◀ або ▶, щоб налаштувати щільність.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору елемента меню. Виділення рухається вгору чи вниз.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.
اضغط على + أو - لتعيين عدد النسخ.	اضغط على ◀ أو ▶ لتعيين الكثافة.	اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد عنصر القائمة. يتحرك التظليل لأعلى أو لأسفل.	اضغط على ◀ أو ▶ لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.
برای تنظیم تعداد کپی ها، + یا - را فشار دهید.	◀ یا ▶ را برای تنظیم تراکم رنگ فشار دهید.	▲ یا ▼ را برای انتخاب موارد فهرست فشار دهید. قسمت برجسته به سمت بالا و پایین حرکت می کند.	◀ یا ▶ را برای تغییرعکس نمایش داده شده روی صفحه نمایش LCD فشار دهید.



e

e

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group, select **Print Photos**, **Select Location**, and then select **Select Group**.

Если на карте памяти находится более 999 фотографий, то на ЖК-дисплей выводится сообщение, позволяющее выбрать группу. Изображения сортируются по дате, когда они были созданы. Чтобы выбрать и показать на экране изображения в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы, а затем нажмите **OK**. Чтобы повторно выбрать группу, выберите пункт **Печать фото**, **Выбор места**, затем **Выбор группы**.

Якщо на картці пам'яті більше 999 фотографій, на РК-екрані відображається повідомлення, що дозволяє вибрати групу. Зображення сортуються за датою зйомки. Щоб вибрати та відобразити зображення у групі, натисніть ▲ чи ▼ для вибору групи, а потім натисніть **OK**. Щоб повторно вибрати групу, виберіть пункт **Друк фото**, **Вибрати розташ.**, а потім **Вибрати групу**.

عندما يكون لديك ما يزيد عن 999 صورة فوتوغرافية على بطاقة الذاكرة، تقوم شاشة LCD بعرض رسالة تتيح لك تحديد مجموعة الصور المطلوبة. ويتم فرز الصور حسب التاريخ الذي تم التقاطها فيه. لتحديد الصور وعرضها في مجموعة، اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد مجموعة ثم اضغط على **OK**. لإعادة تحديد مجموعة، حدد **Print Photos** و **Select Location** ثم حدد **Select Group**.

در صورتی که بیش از 999 عکس در کارت حافظه وجود داشته باشد، پیامی بر روی صفحه LCD نشان داده می شود که به شما امکان می دهد تا یک گروه را انتخاب کنید. عکس ها بر اساس تاریخی که در آن گرفته شده اند. دسته بندی می شوند. برای انتخاب و نمایش تصاویر در یک گروه، ▲ یا ▼ برای انتخاب یک گروه فشار داده و سپس **OK** را فشار دهید. برای انتخاب مجدد یک گروه، **Print Photos** و **Select Location** و سپس **Select Group** را انتخاب کنید.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Вид реального екрана может несколько отличаться от экрана, показанного в этом руководстве.

Дійсний вигляд екрану може дещо відрізнятися від наведеного у цьому посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلية قليلا عما يعرض في هذا الدليل.

صفحاتی که برای شما نمایش داده می شود ممکن است کمی با تصاویر موجود در این دفترچه راهنما متفاوت باشند.

Handling Media and Originals

Обращение с носителями и оригиналами

Обробка носіїв та оригіналів

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية
استفاده از کاغذ و مدارک اصلی



Selecting Paper

Выбор бумаги

Вибір паперу

تحديد الورق
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف معدل توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

در دسترس بودن کاغذهای خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1	Plain Paper	[16.5 mm] *2 *3
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1	Plain Paper	150 *3
c	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	120 *3
d	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
h	Epson Photo Paper	Photo Paper	20
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
j	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот Тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
a	Простая бумага *1	Простая бумага	[16,5 мм] *2 *3
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1	Простая бумага	150 *3
c	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Простая бумага	120 *3
d	Epson Matte Paper - Heavyweight	Матовая бумага	20
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая бумага	80
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
h	Epson Фотобумага	Фотобумага	20
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
j	Epson Глянцевая фотобумага	Glossy	20

*1 На этой бумаге можно выполнить двухстороннюю печать.

*2 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м².

*3 Для ручной двухсторонней печати, 30 листов.

Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть цей Тип паперу на РК-дисплеї	Ресурс завантаження (аркушів)
a Звичайний папір *1	Звичайний папір	[16,5 мм] *2 *3
b Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson *1	Звичайний папір	150 *3
c Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson *1	Звичайний папір	120 *3
d Матовий папір підвищеної щільності Epson	Матов.	20
e Фотопапір для струменевого друку Epson	Матов.	80
f Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
g Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
h Фотопапір Epson	Фотопапір	20
i Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ультраглянц.	20
j Глянцевий фотопапір Epson	Глянц.	20

*1 На цьому папері можна виконати автоматичний 2-сторонній друк.

*2 Папір вагою від 64 до 90 г/м².

*3 Для ручного 2-стороннього друку, 30 аркушів.

سعة التحميل (عدد الورق)	حدد Paper Type على شاشة LCD	إذا أردت الطباعة على هذا الورق...
[16,5 ملم] *2 *3	Plain Paper	ورق عادي *1
*3 150	Plain Paper	ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات النافثة للحبر *1 Epson
*3 120	Plain Paper	ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر *1 Epson
20	Matte	ورق غير لامع - ثقيل الوزن Epson
80	Matte	ورق بجودة عالية للصور للطابعات النافثة للحبر Epson
20	Prem. Glossy	ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson
20	Prem. Glossy	ورق صور يشبه لامع مضاعف الوزن Epson
20	Photo Paper	ورق صور Epson
20	Ultra Glossy	ورق صور بتدبير اللمعان Epson
20	Glossy	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson

*1 يمكنك إجراء طباعة على الوجهين باستخدام هذا الورق.

*2 ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

*3 تصل سعة الطباعة اليدوية على الوجهين إلى 30 ورقة.

ظرفيت فرار دادن كاغذ (صفحة)	ابن Paper Type را روى صفحه LCD انتخاب كنيد	در صورت تمايل به چاپ بر روى اين كاغذ...
[16,5 ميلی متر] *2 *3	Plain Paper	كاغذ ساده *1
*3 150	Plain Paper	كاغذ ساده جوهر افشان با كيفيت عالي *1 Epson
*3 120	Plain Paper	كاغذ جوهر افشان سفيد براق *1 Epson
20	Matte	كاغذ كامى - سنگين Epson
80	Matte	كاغذ جوهر افشان با كيفيت عكس Epson
20	Prem. Glossy	كاغذ عكس براق با كيفيت عالي Epson
20	Prem. Glossy	كاغذ عكس نيمه براق با كيفيت عالي Epson
20	Photo Paper	كاغذ عكس Epson
20	Ultra Glossy	كاغذ عكس فوق العاده براق Epson
20	Glossy	كاغذ عكس براق Epson

*1 با اين كاغذ مى توانيد اقدام به چاپ دو رو كنيد.

*2 كاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

*3 برای چاپ دو رو دستى، 30 صفحه.

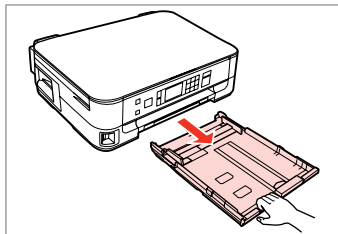
Loading Paper

Загрузка бумаги

Завантаження паперу

تحميل الورق
قرار دادن کاغذ

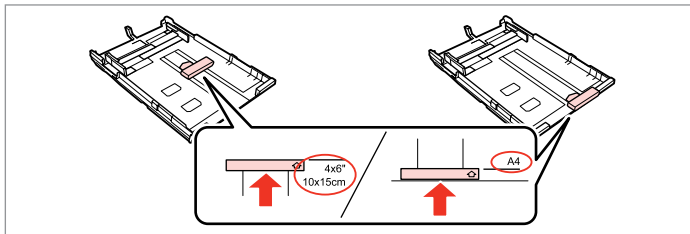
1



Pull out.
Вытяните.
Вийміть.

اسحب.
بیرون بکشید.

2



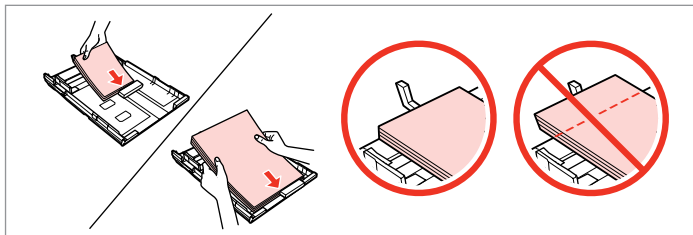
Slide the guide to adjust to the paper size you will use.

Передвиньте направляющую, чтобы отрегулировать нужный размер бумаги.

Перемістіть напрямну, щоб відрегулювати потрібний розмір паперу.

حرك الوجه لضبط حجم الورق الذي ستستخدمه.
راهنما را بکشید تا با اندازه کاغذ مورد استفاده شما تنظیم شود.

3



Load toward the guide, printable side face DOWN.

Загрузите в направляющую стороной для печати ВНИЗ.

Завантажте папір у напрямну стороною для друку ДОНИЗУ.

قم بالتحميل جها الوجه. مع وضع الوجه القابل للطباعة لأسفل.
کاغذ را به سمت راهنما قرار دهید. طرف قابل چاپ به سمت پایین باشد.



For plain paper, do not load paper above the \equiv arrow mark inside the edge guide. For Epson special media, make sure the number of sheets is less than the limit specified for the media. $\square \rightarrow 16$

Не загрузайте простую бумагу выше значка в виде стрелки \equiv с внутренней стороны направляющей. При использовании специальных носителей Epson убедитесь, что количество листов меньше определенного для этого носителя значения. $\square \rightarrow 16$

Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою \equiv на внутрішній поверхні рамки. У разі використання спеціальних носіїв Epson переконайтеся, що кількість аркушів менша за граничне значення, визначене для носія. $\square \rightarrow 16$

بالنسبة للورق العادي، لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم \equiv داخل موجه الحافة. بالنسبة لوسائط Epson الخاصة، تأكد من عدم تجاوز عدد الورق للحد المعلن للوسائط. $\square \rightarrow 16$

برای کاغذ ساده، بالاتر از علامت پیکان درون راهنمای لبه \equiv کاغذ نگذارید. در مورد کاغذ مخصوص Epson، دقت کنید که تعداد صفحات کمتر تعداد تعیین شده برای کاغذ باشد. $\square \rightarrow 16$



Fan and align the edges of the paper before loading.

Перед загрузкой встряхните бумагу и выровняйте ее края.

Перед завантаженням потрусіть папір і вирівняйте його краї.

قم بتذرية ومحاذاة حواف الورق قبل التحميل.

قبل از قرار دادن کاغذ را بزنید و لبه های آن را در یک ردیف قرار دهید.



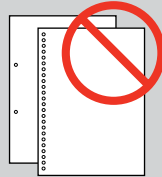
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями от переплетчика.

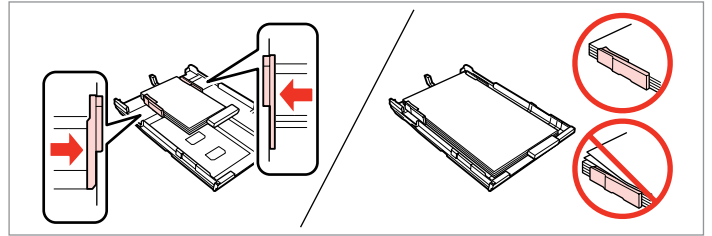
Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقاً به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.



4



Slide to the edges of paper.

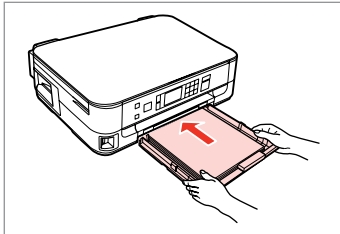
Сдвиньте к краям бумаги.

Посуньте до країв паперу.

حرك إلى حواف الورقة.

به سمت لبه های کاغذ بلغزانید.

5



Insert the cassette gently.

Аккуратно вставьте кассету.

Обережно вставте касету.

أدخل العلبه برفق.

کاست را به آرامی جاگذاری کنید.



Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly.

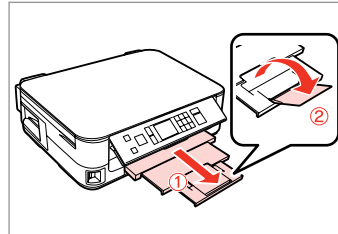
Держа кассету ровно, осторожно и медленно вставьте ее обратно в принтер.

Тримаючи касету рівно, обережно й повільно вставте її назад у принтер.

اجعل العلبه مستوية وأدخلها مرة أخرى في الطابعة بعناية وبمهل.

کاست را صاف بگیرد و آن را با دقت و آرام در چاپگر جاگذاری کنید.

6



Slide out and raise.

Выдвиньте и поднимите.

Витягніть і підніміть.

حرك للخارج وارفع.

به بیرون بلغزانید و بلند کنید.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Не вытаскивайте и не вставляйте лоток с бумагой во время работы принтера.

Не витягайте та не встановлюйте касету для паперу під час роботи принтера.

لا تسحب علبه الورق أو تدخلها أثناء عمل الطابعة.

وقتی چاپگر در حال کار است کاست کاغذ را جاگذاری نکنید یا بیرون نکشید.



See the online User's Guide when using Legal size paper.

При использовании бумаги формата Legal см. интерактивное Руководство пользователя.

У разі використання паперу формату Legal див. онлайнвий Посібник користувача.

ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت عند استخدام ورق بحجم Legal.

هنگام استفاده از کاغذ با اندازه Legal به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



Inserting a Memory Card

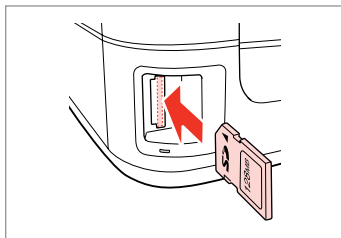
Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة

وارد کردن کارت حافظه

1



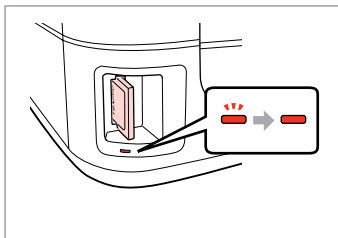
Insert one card at a time.

Вставляйте только одну карту.

Встановлюйте одну картку одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.
هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не прикладывайте усилия, когда вводите карту в гнездо. Карта не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوةً. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل شیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

Removing a Memory Card

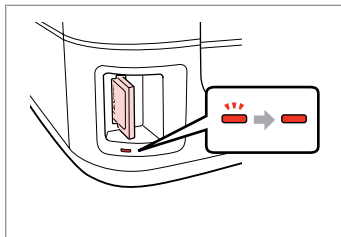
Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة

خارج کردن کارت حافظه

1



Check the light stays on.

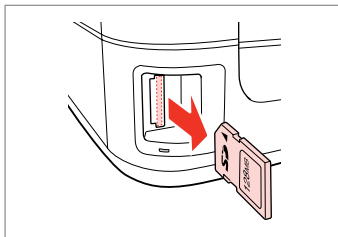
Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور

خارج کنید.



On	Flashing
On	Мигаєт
Горит	Блимає
مضاء	بومض
روشن	چشمک زن

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Adapter required

*Требуется адаптер.

*Потрібен адаптер

*حتاج إلى مهابئ

*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладіть у нього картку, перш ніж вставити її в гніздо. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج بطاقة الذاكرة إلى مهابئ، قم بتركيب المهابئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به تبدیل دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

Placing Originals

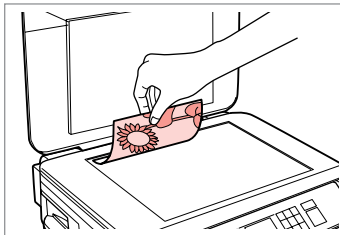
Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

1



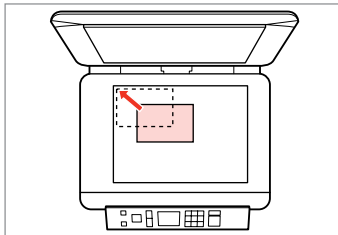
Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально
лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз,
горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون وجهه لأسفل بشكل أفقي.
کاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



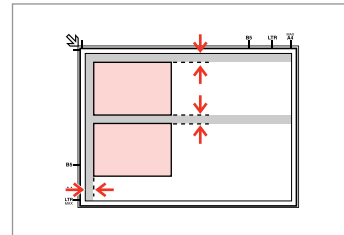
Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرك المستند باتجاه الركن.

به گوشه بلغزاید.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фотографии на
расстоянии 5 мм друг от друга.

Розміщуйте фотографії на відстані 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية على مسافة 5
ملم من بعضها البعض.

بین عکس ها 5 میلی متر فاصله بگذارید.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете перепечатывать одну или несколько фотографий разных размеров одновременно, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

Можна передрукувати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.

میکنک إعادة طباعة صور فوتوغرافية واحدة أو عدة صور فوتوغرافية بأحجام مختلفة في آن واحد، طالما أنها أكبر من 30 × 40 ملم.

در صورتی که اندازه عکس بیشتر از 30 × 40 میلی متر باشد، می توانید یک یا چندین عکس در اندازه های متفاوت را همزمان چاپ کنید.

Copy and Scan Mode Режим Копирование и Сканирование Режим Копіювати та Скан.

وضع Scan و Copy
حالت Scan و Copy



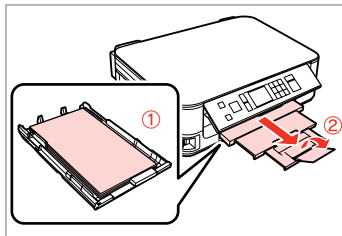
Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات
کپی اسناد

1  → 18



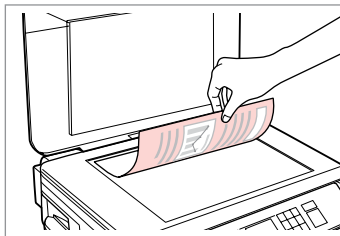
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 23



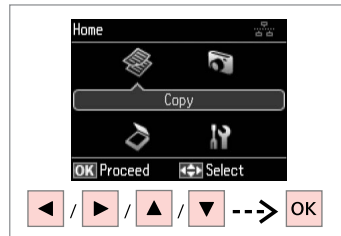
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



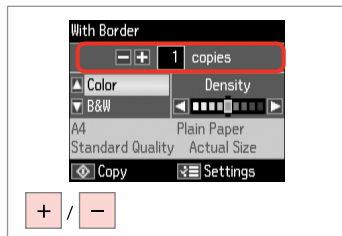
Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.
Copy را انتخاب كنيد.

4



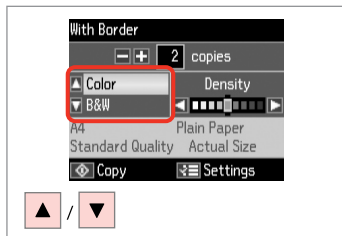
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

5



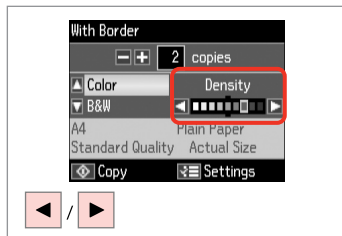
Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع الألوان.
حالت رنگ را انتخاب کنید.

6



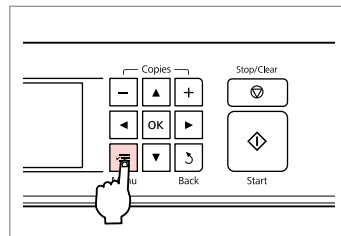
Set the density.

Установите плотность.

Вкажіть щільність.

قم بتعيين الكثافة.
تراكم رنگ را تنظیم کنید.

7

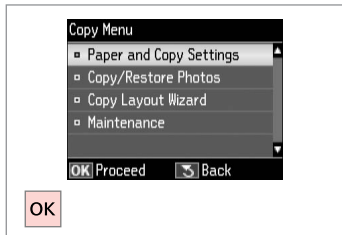


Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

ادخل إلى قائمة إعداد النسخ.
وارد فهرست تنظیمات کپی شوید.

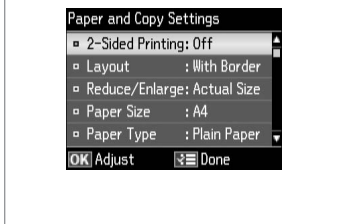
8

Select **Paper and Copy Settings**.

Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копіюв**.

حدد **Paper and Copy Settings** را انتخاب کنید.

9

Make the appropriate copy settings.

Сделайте нужные настройки копирования.

Вкажіть відповідні настройки копіювання.

قم بإجراء إعدادات النسخ الملائمة. تنظیمات کپی را بطور مناسب انجام دهید.



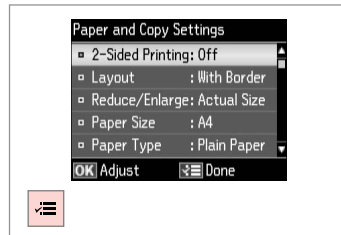
Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper و Paper Size Type.

بررسی کنید که Paper و Paper Size Type تنظیم شده باشد.

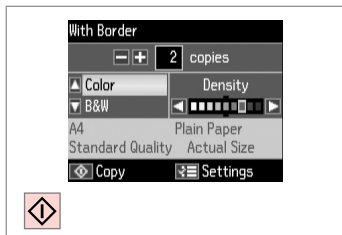
10

Finish the settings.

Завершите настройку.

Закінчіть настройки.

قم بإنهاء الإعدادات. تنظیمات را کامل کنید.

11

Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ. کپی شروع می شود.



If you want to copy documents in various layouts, select **Copy Layout Wizard** in **8**. 33

Для копирования документов с различными макетами, выберите пункт **Мастер макетов для копир-я** в **8**. 34

Якщо потрібно скопіювати документи з різними макетами, виберіть пункт **Макетування копій** у кроці **8**. 34

إذا كنت ترغب في نسخ المستندات في تخطيطات متنوعة، حدد **Copy Layout Wizard** في **8**. 35

اگر می خواهید اسناد را در صفحه آزایی های مختلف کپی کنید، **Copy Layout Wizard** در **8** را انتخاب کنید. 35

Copy/Restore Photos

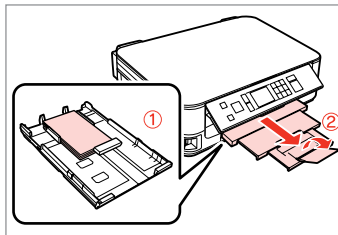
Копирование /
восстановление
фотографий

Копіювання/
відновлення
фотографій

نسخ / استعادة الصور
الفوتوغرافية

کپی / بازسازی عکس ها

1  → 18



Load photo paper.

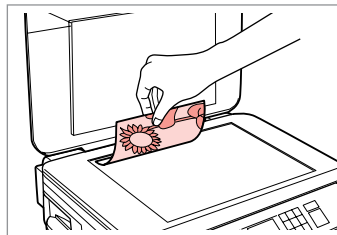
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 23



Place original horizontally.

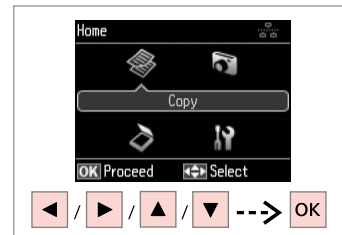
Расположите оригинал
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Select **Copy**.

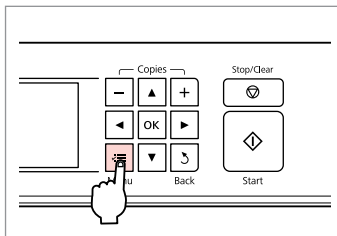
Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.

Copy را انتخاب کنید.

4



Enter the copy setting menu.

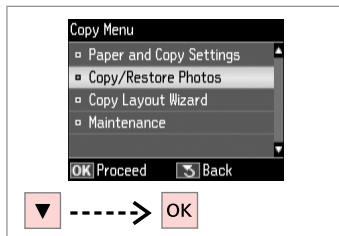
Откройте меню параметров
копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

ادخل إلى قائمة إعداد النسخ.

وارد فهرست تنظیمات کپی شوید.

5



Select **Copy/Restore Photos**.

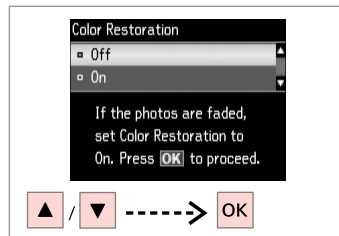
Выберите **Копир-ние/восстан-ие
фото**.

Виберіть **Копіюв. /віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**

Copy/Restore Photos را انتخاب کنید.

6



Select On or Off.

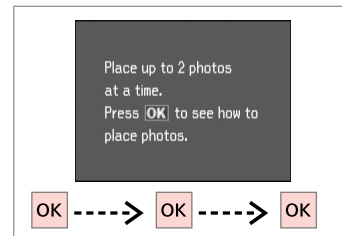
Выберите Вкл. или Выкл.

Виберіть Увімк. чи Вимк.

حدد On أو Off.

On یا Off را انتخاب کنید.

7



Proceed.

Продолжите.

Продовжіть.

قم بالمناعبة.

ادامه دهید.

8

Set the number of copies.
Укажите количество копий.
Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 8 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 8 для другої фотографії.

في حالة مسح صورتين فوتوغرافيتين ضوئياً، كرر الخطوة 8 للصورة الفوتوغرافية الثانية.

اگر دو عکس را اسکن کردید، مرحله 8 را برای دومین عکس تکرار کنید.



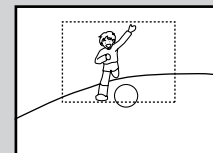
You can crop and enlarge your photo. Press \mathbb{C} / \mathbb{Q} and make the settings.

Можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите \mathbb{C} / \mathbb{Q} и настройте параметры.

Можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть \mathbb{C} / \mathbb{Q} і виконайте настройки.

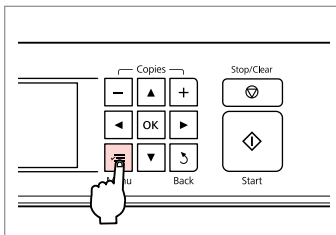
يمكنك اقتصاص الصورة الفوتوغرافية وتكبيرها. اضغط على \mathbb{C} / \mathbb{Q} وقم بإجراء الإعدادات.

می توانید عکس های خود را برش دهید و بزرگ کنید. \mathbb{C} / \mathbb{Q} را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.

**9**

Proceed.
Продолжите.
Продовжіть.

قم بالمناخبة.
ادامه دهید.

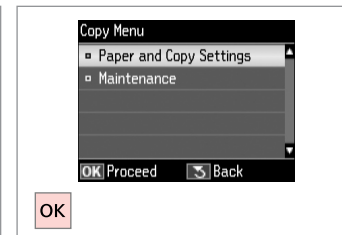
10

Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню настройок копіювання.

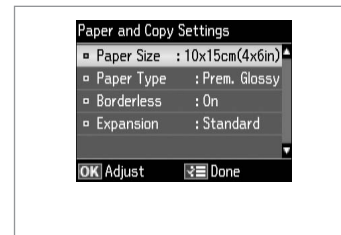
ادخل إلى قائمة إعداد النسخ.
وارد فهرست تنظیمات کپی شوید.

11

Proceed.

Продолжите.
Продовжіть.

قم بالمناخبة.
ادامه دهید.

12
33


Make the appropriate print settings.

Сделайте нужные настройки печати.
Вкажіть відповідні настройки друку.

قم بإجراء إعدادات الطباعة الملائمة.
تنظیمات چاپ را بطور مناسب انجام دهید.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

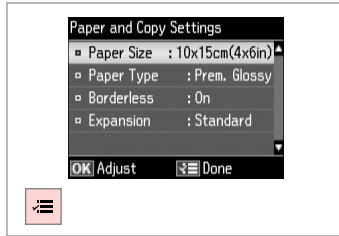
Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper و Paper Size Type.

بررسی کنید که Paper و Paper Size Type تنظیم شده باشد.

13



Finish the settings.

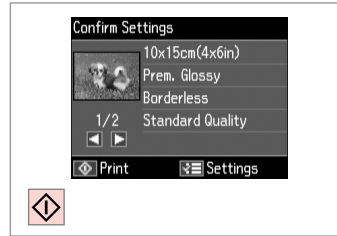
Завершите настройку.

Закінчіть настройки.

قم بإنهاء الإعدادات.

تنظیمات را کامل کنید.

14



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی شروع می شود.

Scanning to a Computer

Сканирование на компьютер

Сканування на комп'ютер

المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

اسكن وانتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

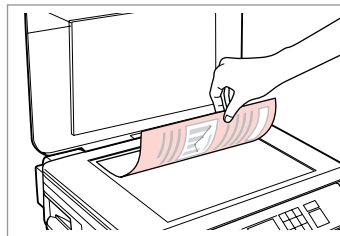
Убедитесь в том, что программное обеспечение для этого принтера установлено на ваш компьютер, а принтер подключен согласно инструкциям в постере Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для принтера та підключили принтер відповідно до інструкцій на плакаті Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق ابداً من هنا.

بررسی کنید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در رایانه شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در قسمت از اینجا شروع کنید. اتصال برقرار باشد.

1  → 23



Place original horizontally.

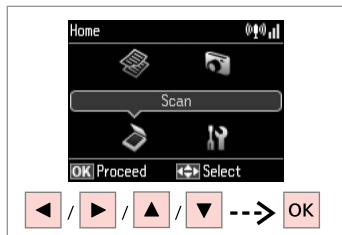
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

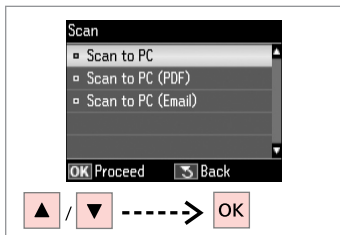
Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Скан**.

حدد العنصر **Scan**.

یک مورد را انتخاب کنید **Scan** را انتخاب کنید.

3



Select an item.

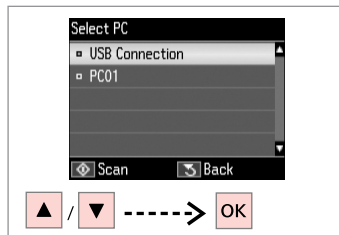
Выберите пункт меню.

Виберіть елемент.

حدد العنصر.

یک مورد را انتخاب کنید.

4



Select your PC.

Выберите компьютер.

Виберіть комп'ютер.

حدد الكمبيوتر الخاص بك.

رایانه خود را انتخاب کنید.



After selecting a PC, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online User's Guide.

После выбора компьютера установленная на нем программа сканирования автоматически начнет сканирование. Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя.

Після вибору комп'ютера встановлена на ньому програма сканування автоматично розпочне сканування. Докладніше див. в онлайн-овому Посібник користувача.

بعد تحديد كمبيوتر، يبدأ برنامج المسح الضوئي الخاص بالكمبيوتر تلقائياً في إجراء المسح الضوئي. لمزيد من التفاصيل، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

پس از انتخاب یک رایانه، نرم افزار اسکن رایانه شما شروع به اسکن می کند. برای اطلاعات بیشتر به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



Copy and Scan Mode Menu List

Список меню режима
Копирование и
Сканирование

Список меню
режиму Копіювати
та Скан.

قائمة وضعي Copy و Scan
ليست منوى حالت
Scan و Copy

EN  → 33

RU  → 34


UK  → 34

AR  → 35

FA  → 35

EN

Print settings for Copy Mode

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing	Off, On
	Layout	With Border, Borderless *1
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time *2	Standard, Long, Longer
	Expansion *3	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	Off, On
Copy/Restore Photos	Paper and Copy Settings	Paper Size
		Paper Type
		Borderless
		Expansion *3
Copy Layout Wizard		
Maintenance	 → 55	


*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*2 If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.

*3 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.

Scan Mode

Scan to PC
Scan to PC (PDF)
Scan to PC (Email)


 Параметры печати для режима Копирование


Настройки бумаги и копир-я	Двухсторонняя печать	Выкл., Вкл.
	Макет	С полями, Без полей * ¹
	Масштаб	Пользовательский, Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Размер бумаги	A4, A5, 10×15см, 13×18см
	Тип бумаги	Простая бумага, Матовая бумага, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Фотобумага
	Качество	Черновик, Станд. кач-во, Наилучшее
	Направление переплета	Вертикальная, Горизонтальная, Портрет сверху, Портрет слева
	Время сушки * ²	Стандарт., Длинный, Длиннее
	Расширение * ³	Стандарт., Средний, Минимальный
Копир-ние/восстан-ие фото	Восстановл. цвета	Выкл., Вкл.
	Настройки бумаги и копир-я	Размер бумаги
		Тип бумаги
		Без полей
	Расширение * ³	
Мастер макетов для копир-я		
Техобслуживание	 ➔ 56	

- *1 Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии или область может смазаться при печати.
- *2 Если чернила на переднем крае бумаги смазаны, увеличьте время сушки.
- *3 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий без полей.

 Режим Сканир-ние

Сканировать на ПК
Сканировать в PDF
Сканировать в Email

 Настройки друку для режиму Копіювати

Настр. паперу і копійов.	2-сторонній друк	Вимк., Увімк.
	Макет	З полями, Без полів * ¹
	Масштаб	Нестандартний, Дійсний, За розм. стор., 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Формат паперу	A4, A5, 10×15 см, 13×18 см
	Тип паперу	Звичайний папір, Матов., Глянц. найв. як., Ультраглянц., Глянц., Фотопапір
	Якість	Чернетка, Станд. якість, Найвища
	Положення корінця	Книжкова-збоку, Книжкова-вгорі, Альбомна-вгорі, Альбомна-збоку
	Сушіння * ²	Стандарт, Тривале, Дуже тривале
	Розширити * ³	Стандарт, Середнє, Мінімум
	Копіюв./віднов. фото	Відновл. кольору
Настр. паперу і копійов.		Формат паперу
		Тип паперу
		Без полів
	Розширити * ³	
Макетування копій		
Обслуговув.	 ➔ 56	

- *1 Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруковки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.
- *2 Якщо чорнило на лицьовому боці паперу розмазується, установіть більш тривалий час сушіння.
- *3 Виберіть розширення зображення для друку фотографій без полів.

 Режим Скан.

Скан. на ПК
Скан. на ПК (PDF)
Скан. на ПК (ел. пошта)

☰ إعدادات الطباعة لوضع Copy

Off, On	2-Sided Printing	Paper and Copy Settings
With Border, Borderless *1	Layout	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)	Paper Size	
Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Standard, Long, Longer	Dry Time *2	
Standard, Medium, Minimum	Expansion *3	
Off, On	Color Restoration	Copy/Restore Photos
Paper Size	Paper and Copy Settings	
Paper Type		
Borderless		
Expansion *3		
Copy Layout Wizard		
57 ◀ ◻	Maintenance	

- 1* يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لتملاً الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تلتطخ المنطقة عند الطباعة.
- 2* إذا تلتطخ الوجه الأمامي للصفحة بالخبر، فانظر وقتاً أطول حتى يجف.
- 3* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فونوغرافية "بلا حدود".

☒ وضع Scan

Scan to PC
Scan to PC (PDF)
Scan to PC (Email)

☰ تنظیمات چاپ برای حالت Copy

Off, On	2-Sided Printing	Paper and Copy Settings
With Border, Borderless *1	Layout	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)	Paper Size	
Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Standard, Long, Longer	Dry Time *2	
Standard, Medium, Minimum	Expansion *3	
Off, On	Color Restoration	Copy/Restore Photos
Paper Size	Paper and Copy Settings	
Paper Type		
Borderless		
Expansion *3		
Copy Layout Wizard		
57 ◀ ◻	Maintenance	

- 1* تصویر شما کمی بزرگ است و برای قرار گرفتن در صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.
- 2* اگر جوهر روی کاغذ پخش شده است. زمان خشک شدن طولانی تری تنظیم کنید.
- 3* هنگام چاپ عکس های بدون حاشیه مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.

☒ حالت Scan

Scan to PC
Scan to PC (PDF)
Scan to PC (Email)

Print Photos Mode
Режим Печать фото
Режим Друк фото
Print Photos وضع
Print Photos حالت



Printing Photos

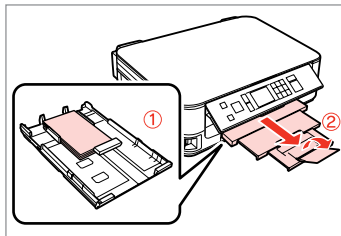
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 18



Load photo paper.

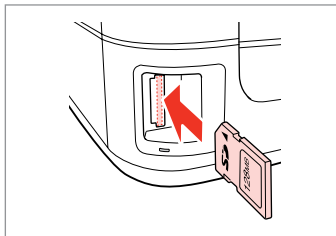
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 21



Insert a memory card.

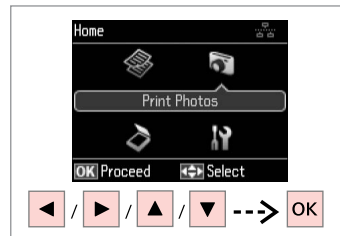
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

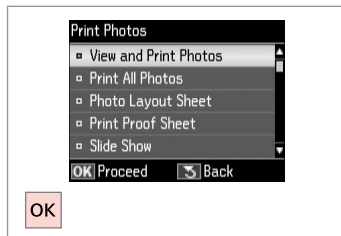
Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

Print Photos را انتخاب کنید.

4



Select **View and Print Photos**.

Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **Перегляд і друк фото**.

حدد **View and Print Photos**

View and Print Photos را انتخاب کنید.

5



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



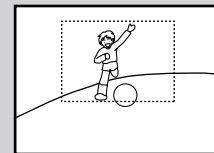
You can crop and enlarge your photo. Press **Ⓜ/Ⓚ** and make the settings.

Можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите **Ⓜ/Ⓚ** и настройте параметры.

Можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть **Ⓜ/Ⓚ** і виконайте настройки.

يمكنك اقتصاص الصورة الفوتوغرافية وتكبيرها. اضغط على **Ⓜ/Ⓚ** وقم بإجراء الإعدادات.

می توانید عکس های خود را برش دهید و بزرگ کنید. **Ⓜ/Ⓚ** را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.



6

Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
 تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



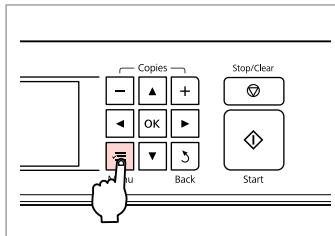
To select more photos, repeat 5 and 6.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 5 и 6.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть кроки 5 та 6.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر 5 و 6.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، 5 و 6 را تکرار کنید.

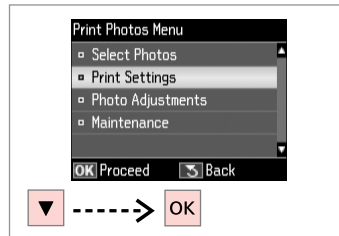
7

Enter the print setting menu.

Откройте меню параметров печати.

Увійдіть в меню налаштувань друку.

ادخل إلى قائمة إعداد الطباعة.
 وارد فهرست تنظیمات چاپ شوید.

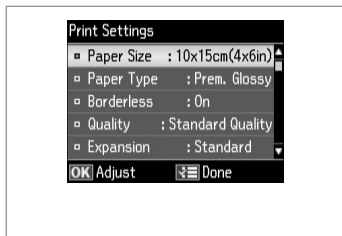
8

Select **Print Settings**.

Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**
 Print Settings را انتخاب کنید.

9 **42**

Select appropriate print settings.

Выберите нужные настройки печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة المناسبة.
 تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper و Paper Size Type.

بررسی کنید که Paper و Paper Size Type تنظیم شده باشد.



To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings in 8. 42

Для коррекции фотографий выберите пункт **Коррекция фото** и настройте параметры в шаге 8. 42

Для налаштування фотографій виберіть пункт **Налаштування фото** і настройте параметри у кроці 8. 42

لضبط الصور الفوتوغرافية، حدد **Photo Adjustments** وقم بإجراء الإعدادات في 8. 42

برای تنظیم عکس ها، **Photo Adjustments** را انتخاب و تنظیمات 8 را انجام دهید. 42

10

Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.
 چاپ را شروع کنید.

Printing in Various Layouts

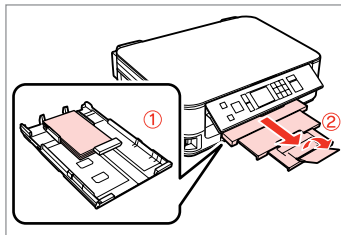
Печать в разных макетах

Друк із використанням різних макетів

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ با صفحه آرایه های مختلف

1  → 18



Load photo paper.

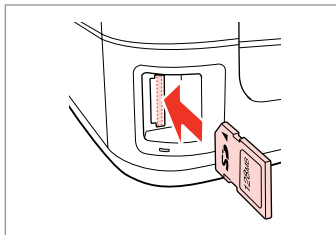
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 21



Insert a memory card.

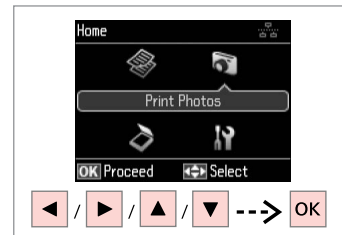
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

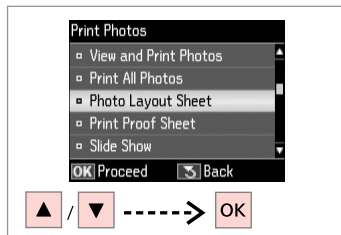
Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

Print Photos را انتخاب کنید.

4



Select **Photo Layout Sheet**.

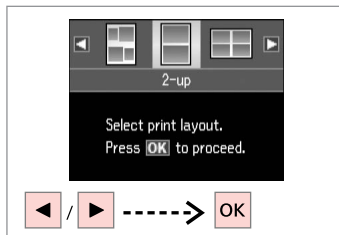
Выберите **Лист макета фото**.

Виберіть **Аркуш макета фото**.

حدد **Photo Layout Sheet**

Photo Layout Sheet را انتخاب کنید.

5



Select a layout.

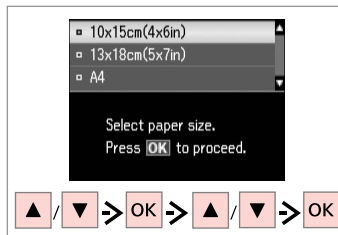
Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.

يك صفحه آرایه را انتخاب کنید.

6



Select paper type and size.

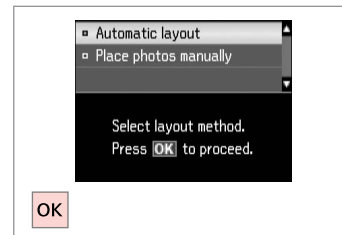
Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть тип і формат паперу.

حدد نوع الورق وحجمه.

نوع و اندازه کاغذ را انتخاب کنید.

7



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**

Automatic layout را انتخاب کنید.



If you select **Place photos manually**, layout a photo as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Если выбрано **Разместите фото вручную**, то разместите фото, как показано на рисунке (1), или оставьте пустое место, как показано на рисунке (2).

Якщо вибрано настройку **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографію, як показано на ілюстрації (1), або залиште порожнє місце, як показано на ілюстрації (2).

إذا حددت **Place photos manually** فقم بتخطيط الصورة كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغا كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** صفحه آرایى عكس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است انجام دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عكسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 8.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 8.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть крок 8.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية. كرر الخطوة 8.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس. مرحله 8 را تکرار کنید.

9



Finish selecting photos.

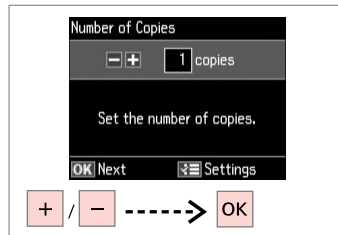
Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عكس را تمام کنید.

10



Set the number of copies.

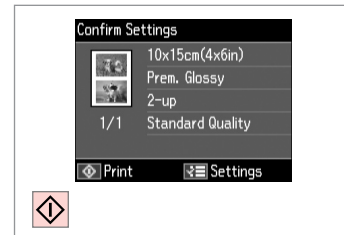
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

11



Print.

Печать.

Почніть друк.

قم بالطباعة.

چاپ کنید.

Print Photos Mode Menu List

Список меню
режима Печать
фото

Список меню
режиму Друк фото

قائمة وضع
Print Photos

موارد فهرست حالت
Print Photos

EN  → 42

RU  → 43


UK  → 44

AR  → 45

FA  → 46

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos
Print All Photos
Photo Layout Sheet
Print Proof Sheet
Slide Show
Copy/Restore Photos  → 28
Select Location

Print settings


Select Photos	Select All Photos
	Select by Date
	Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size
	Paper Type
	Borderless
	Quality
	Expansion *2
	Date
	Fit Frame *3
Bidirectional *4	
Photo Adjustments *1	Fix Red-Eye *5
Maintenance	 → 55

- *1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.
- *2 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.
- *3 Select On to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select Off to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.
- *4 Select On to increase the print speed. Select Off to improve the print quality (but your photos print more slowly).
- *5 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

Режим Печать фото


Просмотр и печать фото
Печатать все фото
Лист макета фото
Печать пробной страницы
Показ слайд-шоу
Копир-ние/восстановление фото  ➔ 28
Выбор места

Параметры печати


Выбор фото	Выбрать все фото
	Выбрать по дате
	Отменить выбор фото
Настройки печати	Размер бумаги
	Тип бумаги
	Без полей
	Качество
	Расширение *2
	Дата
	В размер рамки *3
Двунаправленный *4	
Коррекция фото *1	Эффект красных глаз *5
Техобслуживание	 ➔ 56

- *1 Эти функции влияют только на ваши отпечатки. Они не изменяют исходных изображений.
- *2 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий без полей.
- *3 Выберите Вкл., чтобы автоматически обрезать вашу фотографию по размеру для вставки в доступное пространство выбранного вами макета. Выберите Выкл., чтобы выключить автоматическую обрезку и оставлять белые поля по краям фотографии.
- *4 Выберите Вкл., чтобы увеличить скорость печати. Выберите Выкл., чтобы улучшить качество печати (фотографии будут печататься медленнее).
- *5 В зависимости от типа фотографии можно корректировать и другие части изображения, а не только глаза.

Режим Друк фото

Перегляд і друк фото
Друк всіх фото
Аркуш макета фото
Друк проб. сторінки
Показ слайдів
Копіюв./віднов. фото
 ➔ 28
Вибрати розташ.


Налаштування друку


Вибрати фото	Вибрати усі фото
	Вибр. за датою
	Скасув. вибір фото
Настр. друку	Формат паперу
	Тип паперу
	Без полів
	Якість
	Розширити * ²
	Дата
	За розм. рамки * ³
Двонаправл. * ⁴	
Налаштування фото * ¹	Червоні очі * ⁵
Обслуговув.	 ➔ 56


- *1 Ці функції впливають тільки на відбитки. Вони не змінюють оригінальні зображення.
- *2 Виберіть розширення зображення для друку фотографій без полів.
- *3 Виберіть Увімк. для автоматичного обрізання фотографії відповідно до вибраного макету. Виберіть Вимк., щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білі смуги по краях фотографії.
- *4 Виберіть Увімк. для збільшення швидкості друку. Виберіть Вимк. для покращення якості друку (проте фотографії будуть друкуватися повільніше).
- *5 У залежності від типу фотографії, може бути відкоректовано інші частини зображення, крім очей.

Print Photos وضع 

- 1* هذه الوظائف تؤثر فقط على النسخ المطبوعة. فهي لا تعمل على تغيير الصور الأصلية.
- 2* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية "بلا حدود".
- 3* حدد On لاقترصاص الصورة الفوتوغرافية تلقائياً لضبطها داخل المساحة المتوفرة للتخطيط الذي حددته. حدد Off لإيقاف تشغيل الاقترصاص التلقائي وترك فراغ أبيض على حواف الصورة الفوتوغرافية.
- 4* حدد On لزيادة سرعة الطباعة. حدد Off لتحسين جودة الطباعة (ولكن الصور الفوتوغرافية ستنتم طباعتها بشكل أبطأ).
- 5* وفقاً لنوع الصورة الفوتوغرافية، قد يتم تصحيح أجزاء الصورة بخلاف العيون.

View and Print Photos	
Print All Photos	
Photo Layout Sheet	
Print Proof Sheet	
Slide Show	
28 ◀ 	Copy/Restore Photos
Select Location	

إعدادات الطباعة 

Select All Photos	Select Photos
Select by Date	
Cancel Photo Selection	
Paper Size	Print Settings
Paper Type	
Borderless	
Quality	
Expansion *2	
Date	
Fit Frame *3	
Bidirectional *4	Photo Adjustments *1
Fix Red-Eye *5	
57 ◀ 	
Maintenance	

Print Photos حالت 

View and Print Photos

Print All Photos


Photo Layout Sheet

Print Proof Sheet

Slide Show

28   Copy/Restore Photos

Select Location

 تنظیمات چاپ

Select All Photos

Select Photos

Select by Date

Cancel Photo Selection

Paper Size

Print Settings

Paper Type

Borderless

Quality

Expansion *2

Date

Fit Frame *3

Bidirectional *4

Fix Red-Eye *5

Photo Adjustments *1

57  

Maintenance

- 1* این عملکردها فقط بر کیفیت چاپ تأثیر می گذارد. تأثیری بر تصاویر اصلی نمی گذارد.
- 2* هنگام چاپ عکس های بدون حاشیه مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.
- 3* برای برش خودکار عکس ها جهت تناسب با فضای موجود در صفحه آرابی انتخابی. On را انتخاب کنید. برای خاموش کردن برش خودکار و قرار دادن فاصله سفید رنگ در حاشیه های عکس. Off را انتخاب کنید.
- 4* On را برای افزایش سرعت چاپ انتخاب کنید. Off را برای بهبود کیفیت چاپ انتخاب کنید (اما چاپ عکسها کندتر می شود).
- 5* بسته به نوع عکس، ممکن است بخشی از تصویر بجز چشم ها تصحیح شود.

Setup Mode (Maintenance)
Режим Установка (техобслуживание)
Режим Налашт. (обслуговування)
وضع Setup (الصيانة)
حالت Setup (تعمیر و نگهداری)



Checking the Ink Cartridge Status

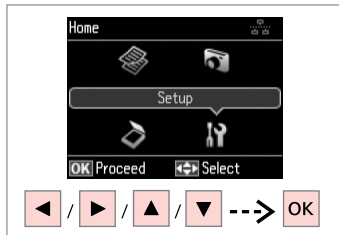
Проверка уровня чернил

Перевірка стану картриджа

فحص حالة خرطوشة
الحبر

بررسی وضعیت کارتریج
جوهر

1



Select **Setup**.

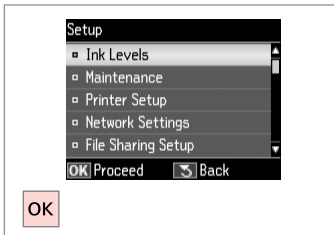
Выберите **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

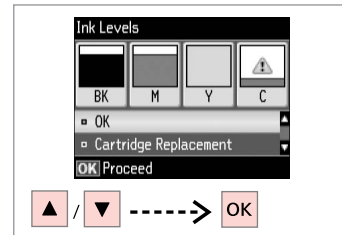
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чорнила**.

حدد **Ink Levels**.

را انتخاب کنید.

3



Continue or change cartridge.

Продолжайте или замените картридж.

Продовжіть або замініть картридж.

قم بالمتابعة أو تغيير الخرطوشة.

ادامه دهید یا کارتریج را تعویض کنید.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Черный	Пурпурный	Желтый	Голубой	Низкий уровень чернил.
Чорний	Малиновий	Жовтий	Блакитний	Закінчується чорнило.
أسود	أرجواني	أصفر	سماوي	مستوى الحبر منخفض.
سیاه	زرشکی	زرد	فیروزه ای	جوهر کم است.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض مستوى الحبر في أحد الخرطوشات، قم بإعداد خرطوشة حبر جديدة.

اگر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Setup** mode, **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see 66.

В окне в шаге ③ можно выбрать замену картриджей даже в том случае, если они не израсходованы. Вы можете также запустить эту операцию, выбирая режим **Установка, Техобслуживание**, а затем **Замена картриджа**. Инструкции по замене картриджа: 66.

На екрані у кроці ③ можна вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони ще не використані. Цю операцію можна також запустити, вибравши режим **Налашт., Обслуговув.**, а потім **Заміна картриджа**. Вказівки із заміни картриджа див. на сторінці 66.

على الشاشة التي تظهر في الخطوة ③، يمكنك تحديد استبدال خرطيش الحبر حتى إذا لم تكن فارغة تمامًا. كما يمكنك البدء في هذه العملية من خلال تحديد وضع **Setup Maintenance**. ثم **Ink Cartridge Replacement**. للحصول على التعليمات المتعلقة باستبدال الخرطوشة، ارجع إلى 66.

از طریق صفحه و در مرحله ③، حتی در صورتی که کارتریج های جوهر تمام نشده باشند می توانید آنها را تعویض کنید. همچنین می توانید این کار را با انتخاب حالت **Setup Maintenance**. و سپس **Ink Cartridge Replacement** آغاز کنید. برای اطلاع از دستورالعمل های مربوط به تعویض کارتریج، به 66 مراجعه کنید.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен картридж другого производителя, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлені чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів може не відображатися.

لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. في حالة تركيب خرطيش حبر غير أصلي، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر.

Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. در صورت نصب کارتریج های جوهر غیر اصل، ممکن است وضعیت کارتریج جوهر نمایش داده نشود.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ



Print head cleaning uses some ink from some cartridges. Use **Nozzle Check** to identify defective color(s) so you can select appropriate color(s) to clean. Black ink may be used in color images.

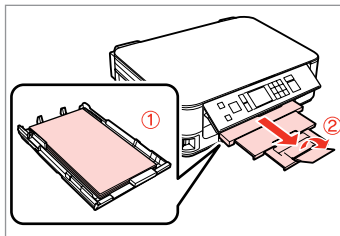
Для прочистки печатающей головки используется определенное количество чернил из некоторых картриджей. Используйте функцию **Проверка дюз**, чтобы определить неисправные цвета и выбрать цвета, подлежащие чистке. Для печати цветных изображений могут использоваться черные чернила.

Для очищення голівки використовується чорнило з деяких картриджів. Скористайтеся функцією **Перевірка сопел**, щоб визначити несправні кольори та правильно обрати кольори, які потребують очищення. Для друку кольорових зображень може використовуватися чорне чорнило.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من بعض الخراطيش. استخدم **Nozzle Check** لتحديد اللون (الألوان) المعيب حتى يمكنك تحديد اللون المناسب لتنظيفه. يمكن استخدام الحبر الأسود في الصور الملونة.

باک کردن هد چاپ از مقداری جوهر از یکی از کارتریج ها استفاده می کند. برای شناسایی رنگ (های) خراب، **Nozzle Check** را انتخاب کنید. بنابراین می توانید رنگ (های) درست را جهت تمیز کردن انتخاب کنید. از جوهر سیاه در تصاویر رنگی استفاده می شود.

1 18



Load A4 size paper.

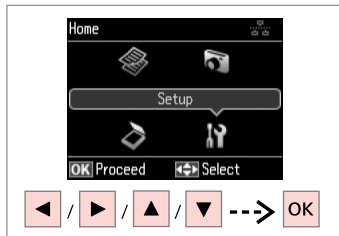
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

فم بتحميل ورق بحجم A4.

کاغذ اندازه A4 را درون دستگاه قرار دهید.

2



Select **Setup**.

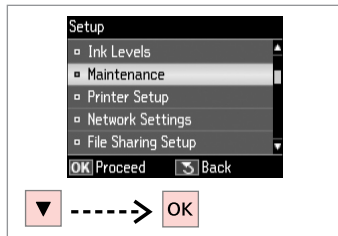
Выберите **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

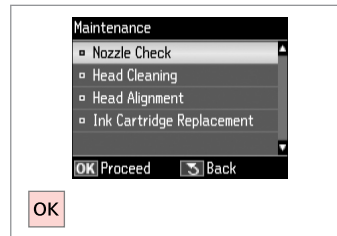
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

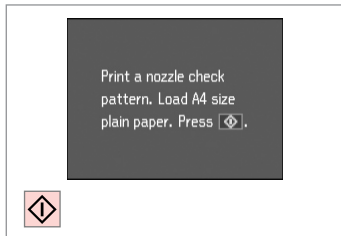
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

حدد **Nozzle Check**.

Nozzle Check را انتخاب کنید.

5



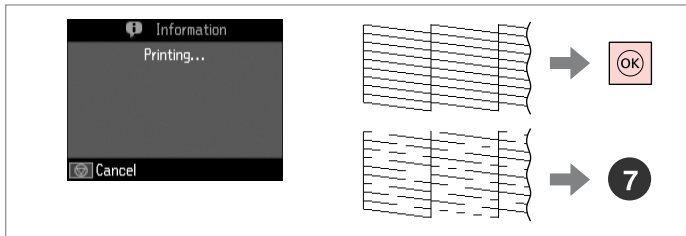
Start the nozzle check.

Запустите проверку дюз.

Запустіть перевірку сопел.

ابدأ في إجراء فحص فتحات رأس الطباعة.
بررسی نازل را شروع کنید.

6



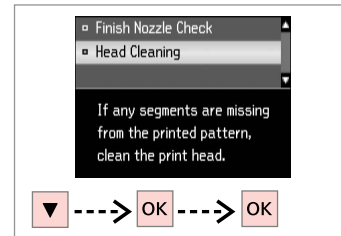
Check the pattern.

Проверьте образец.

Надрукуйте малюнок.

تحقق من النموذج.
الگو را بررسی کنید.

7



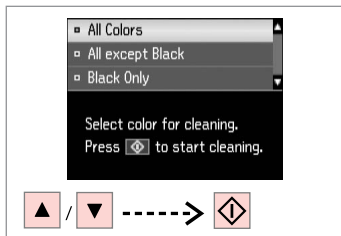
Select **Head Cleaning** and proceed.

Выберите операцию **Прочистка головки** и выполните ее.

Виберіть **Очищення голівки** та перейдіть далі.

حدد **Head Cleaning** ثم تابع.
Head Cleaning را انتخاب کرده و شروع به کار کنید.

8




Select an item and start cleaning.

Выберите элемент и начните прочистку.

Виберіть елемент і розпочніть очищення.

حدد عنصراً وابدأ التنظيف.
موردی را انتخاب و شروع به تمیز کردن کنید.

 Select the color that shows a defect in the nozzle check result.

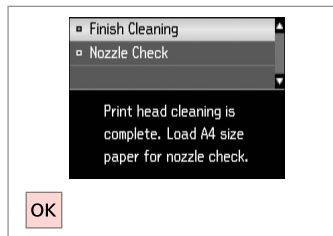
Выберите цвет, который является неисправным по результатам проверки дюз.

Виберіть колір, який виявився несправним за результатами перевірки сопел.

حدد اللون الذي يوضح العيب في نتيجة فحص الفوهات.

رنگی را که در نتیجه بررسی نازل اشکال نشان داده انتخاب کنید.

9



Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف رأس الطباعة.
تمیز کردن هد را تمام کنید.



If print quality does not improve, make sure you selected the appropriate color in step ⑧ according to the nozzle check result. If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество печати не улучшится, убедитесь, что в шаге ⑧ выбран правильный цвет, соответствующий результатам проверки дюзов. Если качество не улучшится после четвертой прочистки, то выключите принтер, по крайней мере, на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо якість друку не покращилася, переконайтеся, що у кроці ⑧ вибрано правильний колір відповідно до результатів перевірки сопел. Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимикніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا لم تتحسن جودة الطباعة، تأكد من تحديد اللون المناسب في الخطوة ⑧ وفقاً لنتيجة فحص الفوهات. إذا لم يظهر أي تحسن في الجودة بعد إجراء التنظيف لأربع مرات، فأوقف تشغيل الطباعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. في حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر کیفیت چاپ بهتر نشد، اطمینان حاصل کنید که طبق نتیجه بررسی نازل در مرحله ⑧ رنگ درست را انتخاب کرده اید. اگر پس از چهار بار تمیز کردن کیفیت چاپ بهتر نشد، حداقل به مدت شش ساعت چاپگر را خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت همچنان بهتر نشد، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

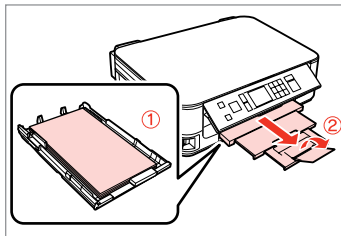
Aligning the Print Head

Калибровка печатающей головки

Вирівнювання друкувальної голівки

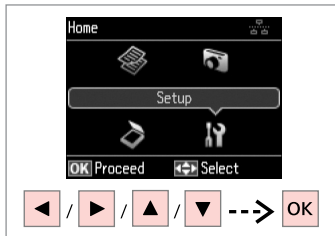
محاذاة رأس الطباعة
تراز کردن هد چاپ

1  → 18



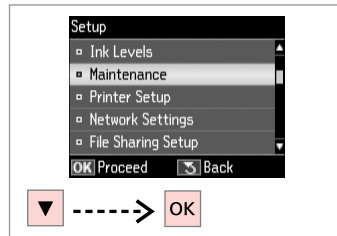
Load A4 size paper.
Загрузите бумагу формата A4.
Завантажте папір формату A4.
قم بتحميل ورق بحجم A4.
کاغذ اندازه A4 را درون دستگاه قرار دهید.

2



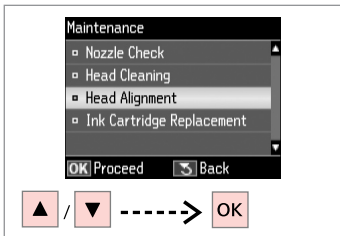
Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Налашт**.
حدد **Setup**.
Setup را انتخاب کنید.

3



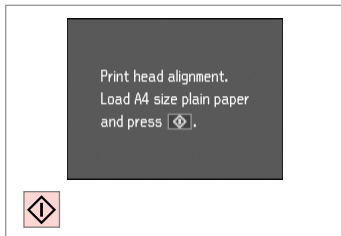
Select **Maintenance**.
Выберите **Техобслуживание**.
Виберіть **Обслуговування**.
حدد **Maintenance**.
Maintenance را انتخاب کنید.

4



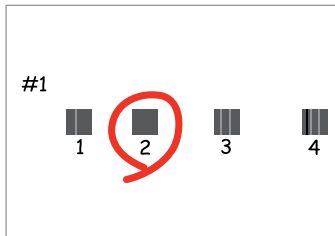
Select **Head Alignment**.
Выберите **Калибровка головок**.
Виберіть **Калібр.головки**.
حدد **Head Alignment**.
Head Alignment را انتخاب کنید.

5



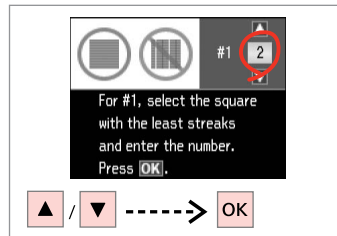
Print patterns.
Напечатайте образцы.
Надрукуйте тестові малюнки.
قم بطباعة النماذج.
چاپ الگو بندی می شود.

6

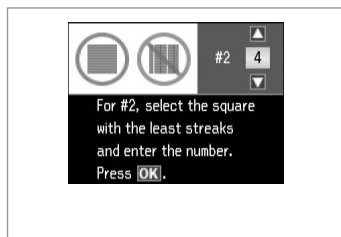


Select the most solid pattern.
Выберите образец с наименьшим числом пропусков.
Виберіть найбільш щільно заповнений малюнок.
حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.
یکدست ترین الگو را انتخاب کنید.

7



Enter the pattern number for #1.
Введите номер для образца #1.
Введіть число для малюнка #1.
أدخل العدد الخاص بالنموذج #1.
شماره مورد نظر را برای الگوی #1 وارد کنید.

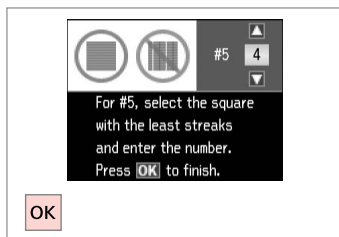
8

Repeat **7** for all patterns.

Повторите шаг **7** для всех образцов.

Повторіть крок **7** для всіх малюнків.

کرر **7** لكل النماذج.
برای همه الگوها. **7** را تکرار کنید.

9

Finish aligning the print head.

Завершите калибровку печатающей головки.

Закінчіть вирівнювання друкувальної голівки.

قم بإنهاء محاذاة رأس الطباعة.
ترازبندی هد چاپ را تمام کنید.

Setup Mode Menu List

Список параметров
в меню режима
Установка

Список меню
режиму Налашт.

الإعداد Setup

موارد فهرست حالت
Setup

EN

Setup Mode

Ink Levels	
Maintenance	Nozzle Check
	Head Cleaning
	Head Alignment
	Ink Cartridge Replacement
Printer Setup	Screen Saver
	Display Format *
	Language
Network Settings	See your online Network Guide for more details.
File Sharing Setup	
Restore Default Settings	Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings

* You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.

EN  → 55

RU  → 56

UK  → 56

AR  → 57

FA  → 57

Режим Установка

Уровни чернил	
Техобслуживание	Проверка дюз
	Прочистка головки
	Калибровка головки
	Замена картриджа
Настройка принтера	Настройка заставки
	Способ отображения *
	Язык/Language
Сетевые настройки	Подробнее см. в интерактивном Руководство по работе в сети.
Общий доступ к файлам	
Восстановление настроек	
	Восст. сетевые настройки, Сбросить ВСЕ кроме сетевых настроек, Восстановить все настройки

* Вы можете выбрать способ отображения на ЖК-дисплее из вариантов 1 фото с инфо, 1 фото без инфо и Просмотр эскизов.

Режим Налашт.

Рівні чорнила	
Обслуговув.	Перевірка сопел
	Очищення головки
	Калібр. головки
	Заміна картриджа
Налашт. принт.	Заставка
	Формат відобр. *
	Мова/Language
Настр. мережі	Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.
Спільне викор. файлів	
Віднов. станд. настройки	Скин. настр. мережі, Скинути все, крім настр. мережі, Скинути всі настр.

* Можна вибрати формат відображення для РК-дисплею з наступних варіантів: 1 з даними, 1 без даних і Перегляд мініатюр.

Setup وضع

	Ink Levels
Nozzle Check	Maintenance
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Screen Saver	Printer Setup
Display Format *	
Language	
لمزيد من التفاصيل، ارجع إلى دليل شبكة الاتصال الفوري عبر الإنترنت.	Network Settings
	File Sharing Setup
Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings	Restore Default Settings

* يمكنك تحديد تنسيق عرض شاشة LCD من View 1-up without Info و View 1-up with Info. Thumbnail Images.

Setup حالت

	Ink Levels
Nozzle Check	Maintenance
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Screen Saver	Printer Setup
Display Format *	
Language	
در خصوص جزئیات به راهنمای شبکه آنلاین خود مراجعه کنید.	Network Settings
	File Sharing Setup
Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings	Restore Default Settings

* قالب پخش صفحه LCD را می توانید از View 1-up with Info و View 1-up without Info انتخاب کنید. Thumbnail Images.

Solving Problems
Решение проблем
Вирішення проблем

حل المشكلات
حل مشكلات



Error Messages

Сообщения об
ошибках

Повідомлення про
помилки

رسائل الخطأ

پیامهای خطا

EN  → 60









RU  → 61









UK  → 62









AR  → 63














FA  → 64














EN

Error Messages	Solution
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 → 70
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Load some paper or clear the jammed paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.  → 16
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 → 74
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 → 75
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 → 23
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Cannot recognize the memory card or disc.	Make sure the memory card has been inserted correctly. If it is inserted correctly, check to see if there is a problem with the card and try again.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.

Сообщения об ошибке	Решение
Замятие бумаги. Для получения информации об извлечении бумаги нажмите  .	 ➔ 70
Застряла/кончилась бум. Загрузите или извлеките бумагу и нажмите  .	Загрузите или извлеките бумагу. В противном случае убедитесь, что количество листов не превышает предельное значение для используемого типа носителя.  ➔ 16
Замятие бумаги. Откройте блок сканера и удалите бумагу. Для получения информации об открытии блока сканера нажмите  .	 ➔ 74
Ошибка податчика или замятие. Удалите бумагу и загрузите ее правильно. См. документацию.	 ➔ 75
Невозможно распознать фото. Убедитесь в правильности размещения фотографий. См. документацию.	 ➔ 23
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен и попыт. снова.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Произошла ошибка принтера. Выключите принтер и включите его снова. См. документацию.	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.
Срок службы прокладки чернил заканчивается. Обратитесь в сервис.	Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил до окончания их срока службы. Когда блоки для впитывания чернил насыщаются, принтер останавливается, и для продолжения печати необходимо обратиться в службу технической поддержки Epson.
Срок службы блоков принтера для впитывания чернил истек. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил.
Невозможно распознать карту памяти или диск.	Убедитесь, что карта памяти вставлена правильно. Если она вставлена правильно, проверьте, нет ли проблем с картой и повторите попытку.
Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию.	См. интерактивное Руководство по работе в сети.

Повідомлення про помилки	Рішення
Зім'явся папір усередині чи ззаду приладу. Щоб подивитися, як видалити папір, натисніть  .	 ➔ 70
Немає паперу або папір зім'явся. Завантажте папір або вийміть зім'ятий папір і натисніть  .	Завантажте папір або вийміть зім'ятий папір. В іншому разі переконайтеся, що кількість аркушів не перевищує граничне значення, визначене для типу використовуваного носія.  ➔ 16
Зім'явся папір. Відкрийте блок сканера і видаліть папір. Щоб подивитися, як його відкрити, натисніть  .	 ➔ 74
Помилка подачі паперу або зминання. Вийміть папір і завантажте його як слід. Див. документацію.	 ➔ 75
Фотографії не розпізнаються. Перевірте, чи їх правильно розміщено. Див. документацію.	 ➔ 23
Помилка зв'язку. Перевірте підключення комп'ютера і повторіть спробу.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все ще відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Помилка принтера. Вимкніть його і увімкніть знову. Докладні відомості див. у документації.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо повідомлення про помилку повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
Ресурс чорнильних подушечок принтера майже вичерпаний. Зверніться до сервісного центру Epson.	Зверніться в компанію Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило, поки не закінчився термін їхньої служби. Коли прокладки просякнуть чорнилом, принтер зупиниться, і для продовження його роботи потрібно буде звернутися в службу підтримки Epson.
Ресурс чорнильних подушечок принтера вичерпаний. Зверніться до сервісного центру Epson.	Зверніться в службу підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило.
Не розпізнається картка пам'яті чи диск.	Переконайтеся, що картку пам'яті вставлено правильно. Якщо її вставлено правильно, перевірте, чи немає проблем із картою та повторіть спробу.
Неприпустиме сполуч. IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.

رسائل الخطأ	الحل
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	70  
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	فم بتحميل بعض الورق أو إزالة الورق المحشور. وإلا، فتأكد من أن عدد الأوراق لا يتجاوز الحد المعلن لنوع الوسائط التي تستخدمها.   16
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	74  
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	75  
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	23  
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	تأكد من اتصال الكمبيوتر بصورة صحيحة، في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر الخاص بك ومن صحة إعدادات البرنامج.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم عملاء Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر قبل انتهاء عمرها الافتراضي. في حالة نشيخ لبادات امتصاص الحبر، تتوقف الطابعة عن العمل كما يلزم توفير خدمة دعم شركة Epson لتابعة الطابعة.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.
Cannot recognize the memory card or disc.	تأكد من إدخال بطاقة الذاكرة على نحو صحيح. في حالة إدخالها بصورة صحيحة، فتتحقق من عدم وجود مشكلة بالبطاقة وحاول مرة أخرى.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	راجع دليل شبكة الاتصال الفوري عبر الإنترنت.

پیامهای خطا	راه حل
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	70  
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	مقداری کاغذ در دستگاه فرار دهید یا کاغذ جمع شده را خارج کنید. در غیر این صورت، دقت کنید تعداد صفحات از حد مجاز تعیین شده برای نوع کاغذ مورد استفاده شما بیشتر نباشد.  16 
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	74  
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	75  
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	23  
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	اطمینان حاصل کنید که رایانه درست وصل شده است. اگر پیام خطا هنوز نمایش داده می شود، دقت کنید که نرم افزار اسکن روی رایانه شما نصب است و تنظیمات نرم افزار درست است.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. در صورتیکه خطا هنوز نمایش داده می شود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن آن ها، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر کاملاً آغشته شد، عملکرد چاپگر متوقف می شود و پشتیبانی Epson باید ادامه چاپ را انجام دهد.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدها با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Cannot recognize the memory card or disc.	بررسی کنید که کارت حافظه بدرستی در جای خود قرار گرفته باشد. اگر درست جاگذاری شده است، بررسی کنید که کارت مشکل نداشته باشد و دوباره امتحان کنید.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.



Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر

تعويض كارتريج هاى
جوهر

! Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed from some cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.

! Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- Чернила из некоторых картриджей расходуются во время следующих операций: прочистка печатающей головки и заправка чернил при установке картриджа.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании чернил других производителей может неправильно отображаться их уровень. При этом также ведется сбор сведений, которые могут понадобиться в службе поддержки.
- Перед заменой убедитесь, что картридж на замену является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо пройти процедуру полностью за один раз.
- Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.

⚠ Застереження щодо роботи з картриджами

- ❑ Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- ❑ Чорнила з деяких картриджів витрачаються під час таких операцій: прочищення друкувальної голівки та заправка чорнилами після встановлення картриджа.
- ❑ Для максимального ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- ❑ Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, яка не покриватиметься гарантією компанії Epson, і за певних обставин — до непередбачуваних процесів у принтері. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відобразитися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- ❑ Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- ❑ Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- ❑ Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- ❑ Продукти інших виробників можуть призвести до пошкодження, що не покривається гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некеріваної роботи принтера.
- ❑ Не вимикайте принтер під час заправки чорнила, оскільки це може призвести до його надмірних витрат.

⚠ احتیاطات التعامل مع خراطيش الحبر

❑ لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.

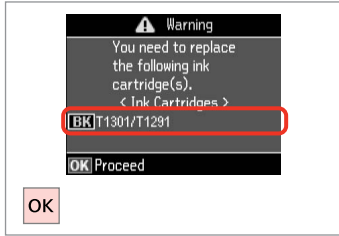
- ❑ يتم استهلاك الحبر من بعض الخراطيش خلال العمليات التالية: تنظيف رأس الطباعة وشحن الحبر عند تثبيت خرطوشة الحبر.
- ❑ للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر، لا تقدم على إزالة خرطوشة الحبر إلا عندما تكون مستعداً لاستبدالها. قد لا يمكن استبدال الخراطيش الحبر ذات مستوى الحبر المنخفض عند إعادة تركيبها.
- ❑ توصي Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو متوقفته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها Epson وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات أنواع الحبر غير الأصلية، كما يتم تسجيل أي استخدام لنوع حبر غير أصلي نظراً لاحتمال الحاجة لمعرفة ذلك في دعم الخدمة.
- ❑ تأكد من توفير خرطوشة حبر جديدة قبل أن تبدأ عملية الاستبدال. فيمجرد الشروع في استبدال الخرطوشة، يلزم إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- ❑ اترك الخرطوشة الفارغة داخل الجهاز إلى أن تحصل على خرطوشة بديلة. وإلا فقد يجف الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة.
- ❑ لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتثبيتها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- ❑ قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل Epson في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية.
- ❑ لا توقف تشغيل الطباعة أثناء عملية ملء الحبر. فقد يؤدي ذلك إلى فقد الحبر.

⚠ احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

❑ هرگز هد چاپ را با دست جابجا نکنید.

- ❑ در طی عملیات های زیر مقداری جوهر از برخی کارتریج ها استفاده می شود: تمیز کردن هد چاپ و شارژ جوهر وقتی کارتریج جوهر نصب شده باشد.
- ❑ برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت قرار دادن مجدد کارتریجهایی که میزان جوهر آنها کم است، امکان استفاده از آنها وجود ندارد.
- ❑ Epson توصیه می کند که از کارتریجهای جوهر اصلی استفاده کنید. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهرهای تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که آنها را تعقیل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات مربوط به استفاده از جوهر تقلبی ممکن است نمایش داده نشود ولی موارد استفاده از آن جهت گزارش در پشتیبانی خدمات ثبت می شود.
- ❑ قبل از تعویض مطمئن شوید که یک کارتریج جوهر جدید در اختیار دارید. پس از شروع تعویض کارتریج، باید تمام مراحل را یکباره کامل کنید.
- ❑ کارتریج تمام شده را به صورت نصب شده روی دستگاه نگاه دارید تا زمانی که تعویض شود. در غیراینصورت، میزان جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شود.
- ❑ تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ قابلیت اطمینان کارتریج، آنرا درون بسته بندی بدون هوا قرار می دهند.
- ❑ محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- ❑ در طول شارژ شدن جوهر، دستگاه را خاموش نکنید. این کار باعث از بین رفتن جوهر می شود.

1



Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر المطلوب استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Select **Replace now**.

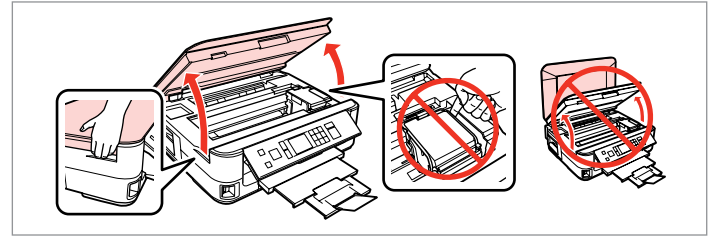
Выберите **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити**.

Replace now حدد

Replace now را انتخاب کنید.

3



Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.



Never open the cartridge cover while the print head is moving.

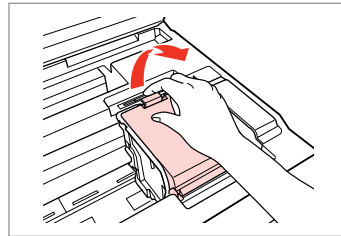
Никогда не открывайте крышку картриджа, если печатающая головка движется.

Ніколи не відкривайте кришку картриджа, коли рухається друкувальна головка.

لا تفتح أبداً غطاء خرطوشة الحبر أثناء تحرك رأس الطباعة.

وقتی هد چاپ در حال حرکت است هرگز در کارتريج را باز نکنيد.

4



Open.

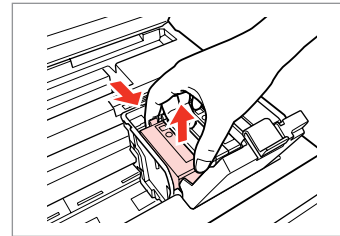
Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.

5



Pinch and remove.

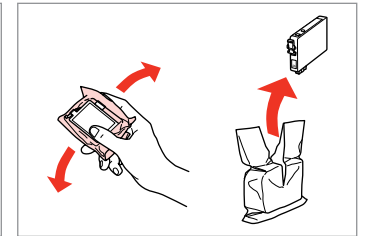
Захватите пальцами и извлеките.

Візьміться і витягніть.

اضغط بشدة ثم قم بالإزالة.

منگنه کنید و بیرون بیاورید.

6



Shake new cartridge.

Встряхните новый картридж.

Трусніть новий картридж.

قم برج الخرطوشة الجديدة.

کارتريج جديد را تکان دهید.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت كنيد كه قلاب هاى اطراف كارتريج جوهر نشكنند.

7



Remove the yellow tape.

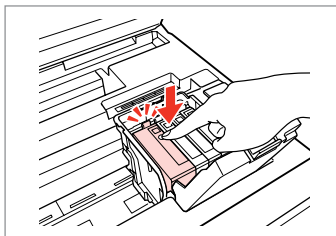
Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.

نوار زرد را جدا کنید.

8



Insert and push.

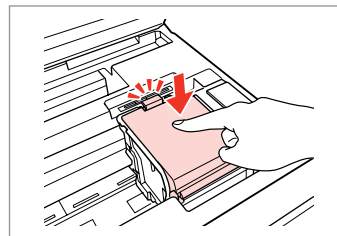
Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للدخل.

درون دستگاه بگذارید و فشار دهید.

9



Close.

Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.

دريوش را ببندید.



If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

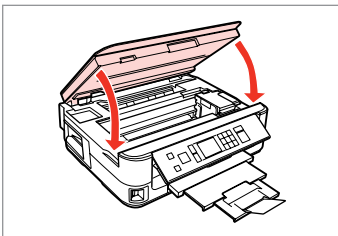
Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо вам важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, поки вони з клацанням не стануть на місце.

إذا كان إغلاق الغطاء صعباً، فاضغط على كل خرطوشة لأسفل إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها.

اگر در بستن دریوش با مشکل مواجه شدید، کارتريج جوهر را به پایین فشار دهید تا با صدای کلیک در جای خود قرار بگیرد.

10



Close and start charging ink.

Закройте и начните заправку чернил.

Закрийте і почніть заправку чорнила.

أغلق الغطاء وأبدأ في ملء الحبر.

در دستگاه را ببندید و شارژ جوهر را آغاز کنید.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо потрібно замінити картридж під час копіювання, для забезпечення якості копій після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ، فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية، وذلك لضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من ملء الحبر.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کارتريج جوهر را تعویض کنید، برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.

Paper Jam

Замятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam - jammed
inside 1

Замятие бумаги
— замятие внутри 1

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою 1

انحشار الورق - انحشار
في الدرج 1

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه 1



Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

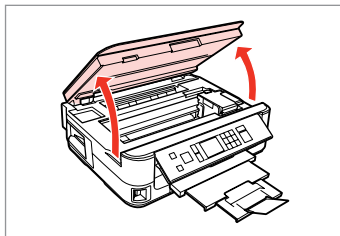
Никогда не прикасайтесь к кнопкам на панели управления, когда ваша рука находится внутри принтера.

Ніколи не торкайтеся кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

لا تلمس أبداً الأزرار الموجودة على لوحة التحكم وبيدك داخل الطابعة.

وقتی دستتان درون دستگاه است هرگز به دکمه های روی تابلوی کنترل دست نزنید.

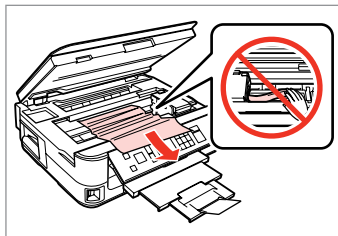
1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

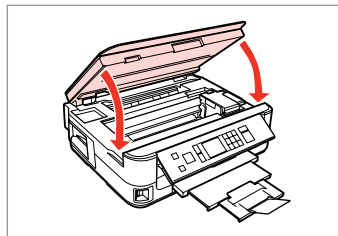
2



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

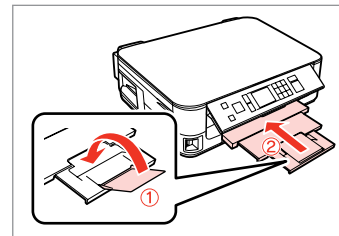
3



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق الغطاء.
درپوش را ببندید.

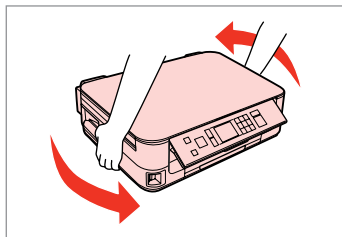
4



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق الغطاء.
درپوش را ببندید.

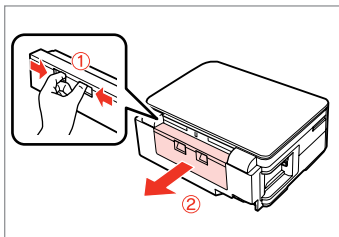
5



Turn around.
Поверните.
Поверніть.

قم بتدوير الورق.
بجراخايد.

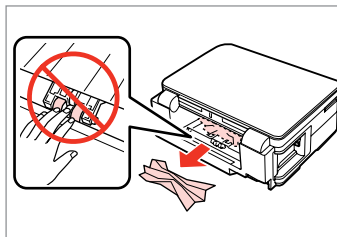
6



Pull out.
Вытяните.
Вийміть.

اسحب.
بيرون بكشيد.

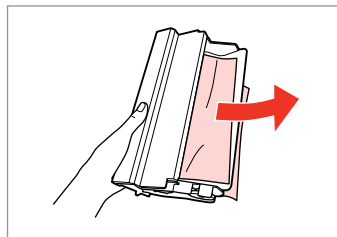
7



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

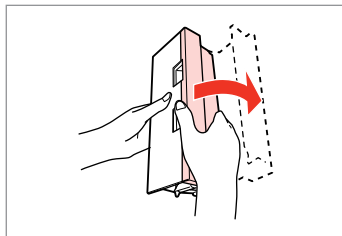
8



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

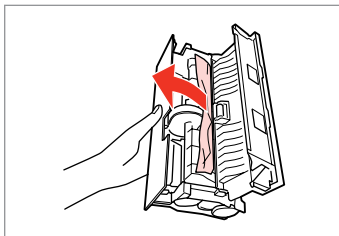
9



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز كنيد.

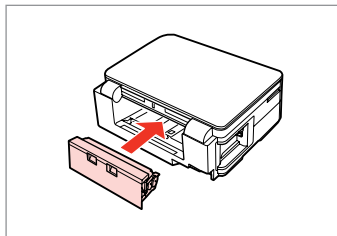
10



Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

أزل الورق المحشور بعناية.
كاغذ را با دقت بيرون بياوريد.

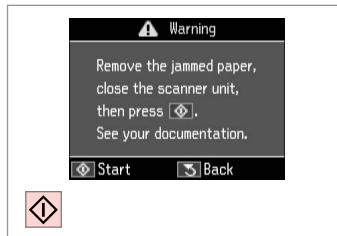
11



Reattach.
Подсоедините.
Установіть на місце.

أعد التركيب.
مجددا وصل كنيد.

12



Restart.
Перезапустите.
Перезапустіть.

أعد التشغيل.
مجددا راه اندازی كنيد.



If an error message cannot be cleared, try the following steps.

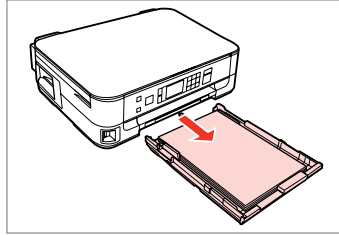
Если сообщение об ошибке не удается очистить, попробуйте выполнить следующее.

Якщо не вдається усунути помилку, виконайте наведені нижче кроки.

عند تعذر مسح رسالة الخطأ. جرب الخطوات التالية.

اگر پیام خطا پاک نمی شود. مراحل زیر را انجام دهید.

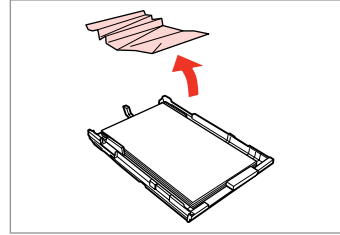
13



Pull out.
Вытяните.
Вийміть.

اسحب.
بیرون بکشید.

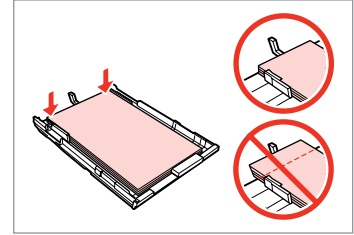
14



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

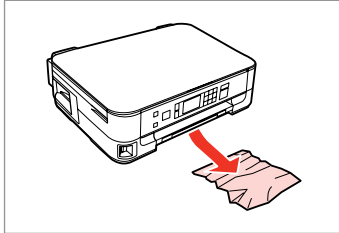
15



Align the edges.
Выверните края.
Вирівняйте краї.

قم بمحاذاة الحواف.
لیه ها را تراز کنید.

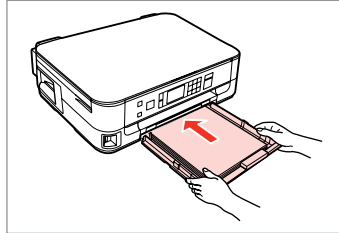
16



Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

أزل الورق المحشور بعناية.
کاغذ را با دقت بیرون بیاورید.

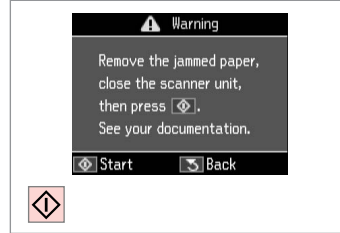
17



Insert the cassette gently.
Аккуратно вставьте кассету.
Обережно вставте касету.

أدخل العلبة برفق.
کاست را به آرامی جاگذاری کنید.

18



Restart.
Перезапустите.
Перезапустіть.

أعد التشغيل.
مجددا راه اندازی کنید.



If an error message cannot be cleared, try the following steps.

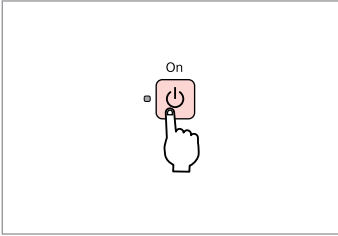
Если сообщение об ошибке не удается очистить, попробуйте выполнить следующее.

Якщо не вдається усунути помилку, виконайте наведені нижче кроки.

عند تعذر مسح رسالة الخطأ. جرب الخطوات التالية.

اگر پیام خطا پاک نمی شود. مراحل زیر را انجام دهید.

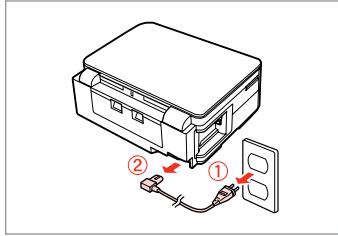
19



Turn off.
Выключите устройство.
Вимкніть.

أوقف التشغيل.
دستگاه را خاموش کنید.

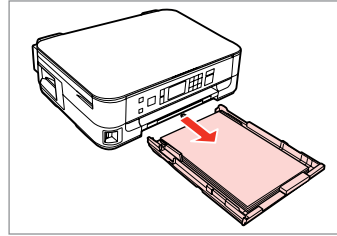
20



Unplug.
Отсоедините.
Відключіть.

افصل الطابعة.
دوشاخه را بکشید.

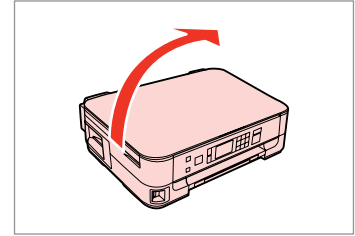
21



Pull out.
Вытяните.
Вийміть.

اسحب.
بیرون بکشید.

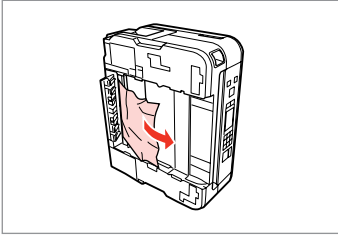
22



Carefully stand the printer on its side.
Аккуратно поставьте принтер на бок.

Обережно поставте принтер на бік.
أوقف الطابعة على جانبها بحذر.
با دقت چاپگر را روی یک سمت قرار دهید.

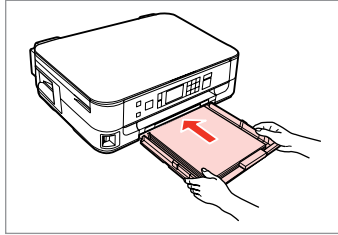
23



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحنور.
خارج کنید.

24



Insert the cassette gently.
Аккуратно вставьте кассету.
Обережно вставте касету.

أدخل العلبة برفق.
کاست را به آرامی جاگذاری کنید.

Paper Jam - jammed
inside 2

Замятие бумаги
— замятие внутри 2

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою 2

انحشار الورق - انحشار
في الدرج 2

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه 2



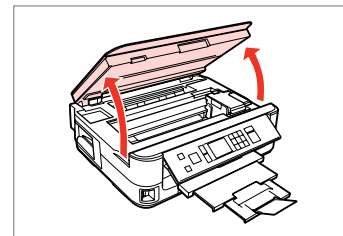
Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Никогда не прикасайтесь к кнопкам на панели управления, когда ваша рука находится внутри принтера.

Ніколи не торкайтеся кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

لا تلمس أبداً الأزرار الموجودة على لوحة التحكم بيدك داخل الطابعة.
وقتی دستتان درون دستگاه است هرگز به دکمه های روی تابلوی کنترل دست نزنید.

1



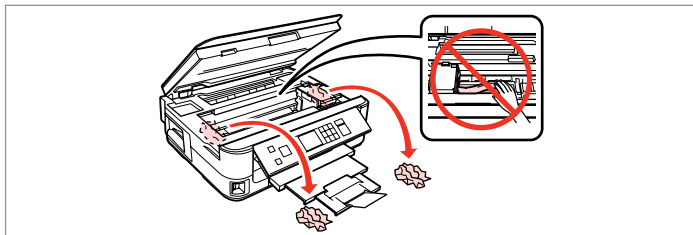
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

2



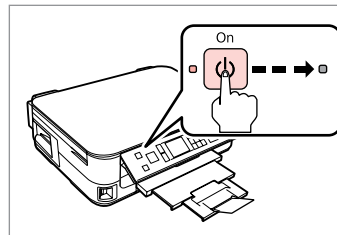
Remove.

Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

3



Turn off.

Выключите устройство.

Вимкніть.

أوقف التشغيل.
دستگاه را خاموش کنید.

Paper Jam - jammed inside 3

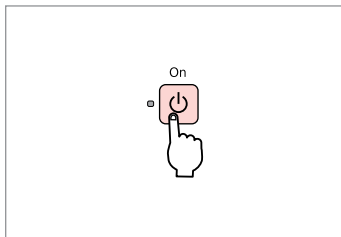
Замятие бумаги
— замятие внутри 3

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою 3

انحشار الورق - انحشار
في الدرج 3

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه 3

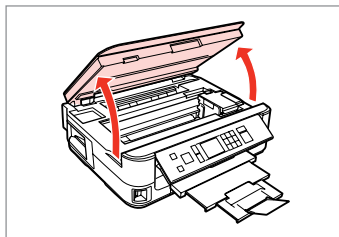
1



Turn off.
Выключите устройство.
Вимкніть.

أوقف التشغيل.
دستگاه را خاموش کنید.

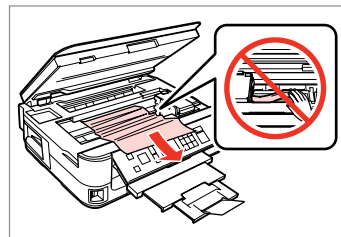
2



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

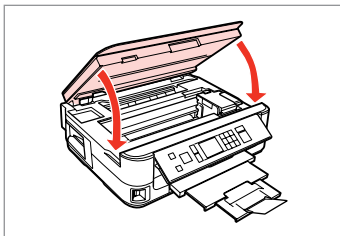
3



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

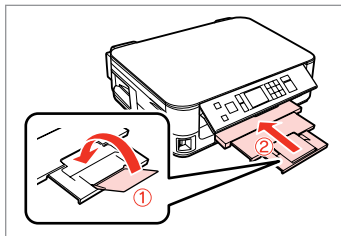
4



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق الغطاء.
درپوش را ببندید.

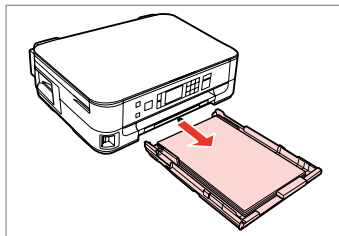
5



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق الغطاء.
درپوش را ببندید.

6



Pull out.
Вытяните.
Вийміть.

اسحب.
بیرون بکشید.



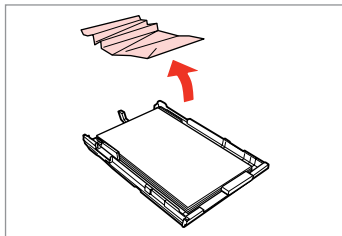
If you cannot pull out the paper cassette, go to the next section.
☐ ➔ 78

Если не удается вытащить кассету для бумаги, перейдите к следующему разделу. ☐ ➔ 78

Якщо не вдається витягнути касету для паперу, перейдіть до наступного розділу. ☐ ➔ 78

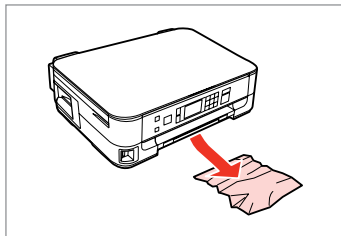
إذا لم تستطع سحب علبة الورق للخارج، فانتقل إلى القسم التالي.
78 ◀ ☐

اگر نمی توانید کاست کاغذ را بیرون بکشید، به بخش بعدی مراجعه کنید.
78 ◀ ☐

7

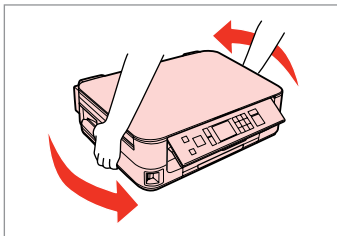
Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

8

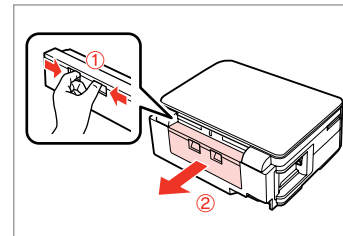
Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

أزل الورق المحشور بعناية.
كاغذ را با دقت بیرون بیاورید.

9

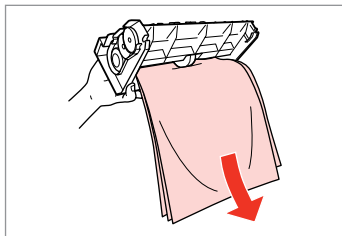
Turn around.
Поверните.
Поверніть.

قم بتدوير الورق.
بچرخانید.

10

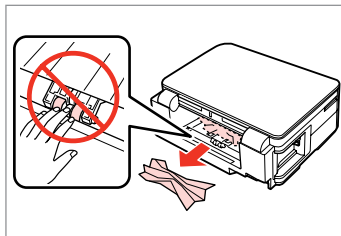
Pull out.
Вытяните.
Вийміть.

اسحب.
بیرون بکشید.

11

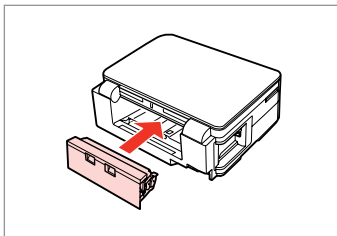
Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

12

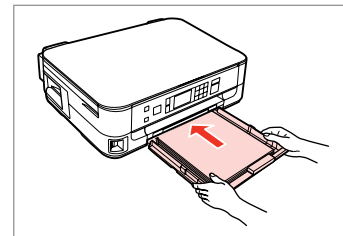
Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

13

Reattach.
Подсоедините.
Установіть на місце.


أعد التركيب.
مجددا وصل كنيد.


14


Insert the cassette gently.
Аккуратно вставьте кассету.
Обережно вставте касету.


أدخل العلبة برفق.
كاست را به آرامی جاگذاری كنيد.




For plain paper, do not load paper above the  arrow mark inside the edge guide.

Не загрузайте простую бумагу выше значка в виде стрелки  с внутренней стороны направляющей.

Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою  на внутрішній поверхні рамки.

بالنسبة للورق العادي، لا تقم بتحميل الورق أعلى علامة السهم  داخل موجه الحافة.


برای کاغذ ساده، بالاتر از علامت پیکان بدون راهنمای لبه  کاغذ نگذارید.




If the same message appears, check the procedure for loading paper.

 ➔ 18


If the error continues to occur, contact Epson support.


Если отображается одно и то же сообщение, проверьте процедуру загрузки бумаги.  ➔ 18

Если ошибка повторяется, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо з'являється таке саме повідомлення, перевірте процедуру завантаження паперу.  ➔ 18

Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا ظهرت نفس الرسالة، فتتحقق من الإجراء الخاص بتحميل الورق.  ➔ 18
إذا استمر الخطأ، فاتصل بدعم Epson.

اگر همین پیام دوباره ظاهر شد، بارگذاری کاغذ را بررسی کنید.  ➔ 18
اگر خطا برطرف نشود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

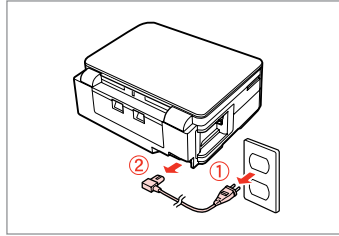
Cannot Pull Out the Paper Cassette

Не удастся вытащить кассету для бумаги

Не вдається витягнути касету для паперу

تعذر سحب علبة الورق
كاست كاغذ بیرون نمی آید

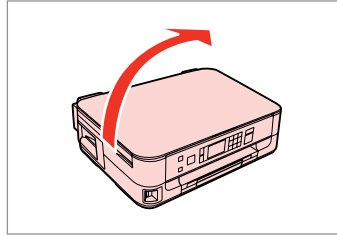
1



Unplug.
Отсоедините.
Відключіть.

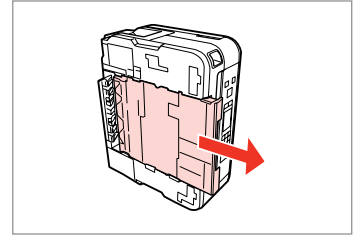
افصل الطابعة.
دوشاخه را بکشید.

2



Carefully stand the printer on its side.
Аккуратно поставьте принтер на бок.
Обережно поставте принтер на бік.
أوقف الطابعة على جانبها بحذر.
با دقت چاپگر را روی یک سمت قرار دهید.

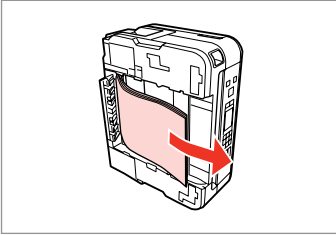
3



Carefully pull out.
Осторожно вытащите.
Обережно витягніть.

اسحبها بحرص.
با دقت بیرون بکشید.

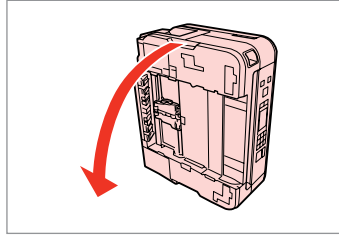
4



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

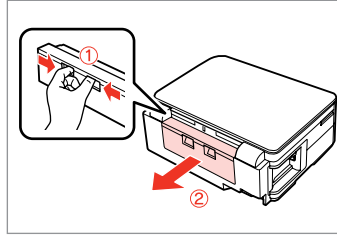
5



Replace.
Замените.
Замініть.

استبدل الورق.
تعویض کنید.

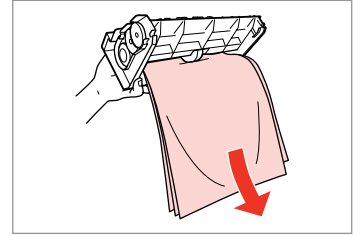
6



Pull out.
Вытяните.
Вийміть.

اسحب.
بیرون بکشید.

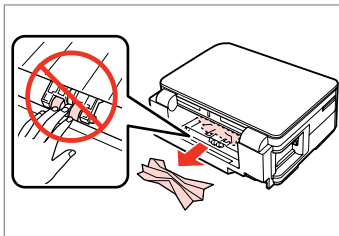
7



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

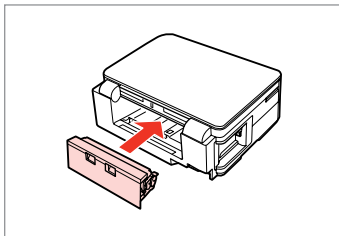
8



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

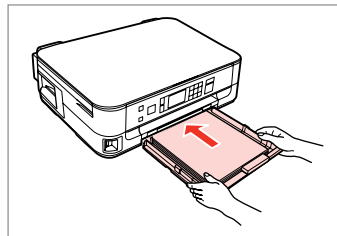
9



Reattach.
Подсоедините.
Установіть на місце.

أعد التركيب.
مجددا وصل كنيد.

10



Insert the cassette gently.
Аккуратно вставьте кассету.
Обережно вставте касету.

أدخل العلبة برفق.
كاست را به آرامی جاگذاری كنيد.



For plain paper, do not load paper above the \equiv arrow mark inside the edge guide.

Не загрузайте простую бумагу выше значка в виде стрелки \equiv с внутренней стороны направляющей.

Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою \equiv на внутрішній поверхні рамки.

بالنسبة للورق العادي، لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم \equiv داخل موجه الحافة.

برای کاغذ ساده، بالاتر از علامت بیکان درون راهنمای لبه \equiv کاغذ نگذارید.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

☐ ➔ 18

If the error continues to occur, contact Epson support.

Если отображается одно и то же сообщение, проверьте процедуру загрузки бумаги. ☐ ➔ 18

Если ошибка повторяется, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо з'являється таке саме повідомлення, перевірте процедуру завантаження паперу. ☐ ➔ 18

Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا ظهرت نفس الرسالة، فتتحقق من الإجراء الخاص بتحميل الورق. ☐ ➔ 18
إذا استمر الخطأ، فاتصل بدعم Epson.

اگر همین پیام دوباره ظاهر شود، بارگذاری کاغذ را بررسی کنید. ☐ ➔ 18
اگر خطا برطرف نشود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

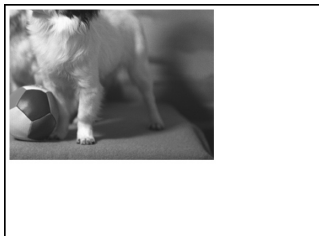
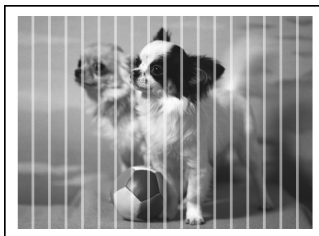
Print Quality/Layout Problems

Проблеми с
качеством/макетом
печати

Проблеми якості/
макета друку









مشكلات جودة/
تخطيط الطباعة









مشكلات صفحة آرايى/
كيفية چاپ



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type. ➔ 16	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ➔ 18	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality. ➔ 42	
4 Perform a nozzle check first and then clean the print head that shows a defect in the nozzle check result. ➔ 50	
5 Align the print head. If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head. ➔ 53	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package. ➔ 49	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper. ➔ 33, 42	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly. ➔ 18, 23	
12 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
13 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Проблемы	№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).	1 2 4 5 7 9
Распечатка размыта или загрязнена.	1 2 4 5 6 8
Распечатка тусклая или содержит разрывы.	1 2 3 4 7
В распечатке видна зернистость.	5
Неверные или отсутствующие цвета.	4 7
Неверные размер или положение изображения.	10 11 12 13
Способы устранения	
1	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 16
2	Убедитесь, что сторона бумаги для печати (более белая или глянцевая) обращена в правильном направлении.  ➔ 18
3	При выборе значения Станд. кач-во или Наилучшее для параметра Качество установите значение Выкл. для параметра Двунаправленный . Двунаправленная печать снижает качество печати.  ➔ 43
4	Сначала выполните проверку дюз, затем прочистку печатающей головки, неисправной по результатам проверки дюз.  ➔ 50
5	Откалибруйте печатающую головку. Если качество не улучшится, попробуйте выполнить калибровку с помощью драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном Руководство пользователя.  ➔ 53
6	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководство пользователя .
7	Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 49
8	Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
9	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр Масштаб или сдвиньте позицию оригинала.
10	Убедитесь, что для загруженной бумаги выбраны правильные значения параметров Размер бумаги , Макет , Расширение и Масштаб .  ➔ 34, 43
11	Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 18, 23
12	Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.
13	Очистите плоскость для документов. См. интерактивное Руководство пользователя .

Проблеми	№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).	1 2 4 5 7 9
Роздруківка розмита або забруднена.	1 2 4 5 6 8
Роздруківка тьмяна або має розриви.	1 2 3 4 7
Роздруківка має зернистість.	5
Неправильні або відсутні кольори.	4 7
Неправильні розмір або положення зображення.	10 11 12 13
Вирішення	
1	Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу.  ➔ 16
2	Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 18
3	Якщо вибрано значення Станд. якість або Найвища для параметра Якість , виберіть значення Вимк. для параметра Двонаправл. Двонаправлений друк знижує якість друку.  ➔ 44
4	Спочатку виконайте перевірку сопел, а потім очистіть друкувальну голівку, яка виявиться несправною за результатами перевірки сопел.  ➔ 50
5	Виконайте калібрування друкувальної голівки. Якщо якість не покращиться, спробуйте виконати калібрування за допомогою драйвера принтера. Див. відомості про калібрування друкувальної голівки в онлайнному Посібник користувача.  ➔ 53
6	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача .
7	Для отримання кращого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.  ➔ 49
8	Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.
9	Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку Масштаб або положення оригіналу.
10	Переконайтеся, що для завантаженого паперу вибрано правильні значення параметрів Формат паперу , Макет , Розширити і Масштаб .  ➔ 34, 44
11	Переконайтеся, що папір завантажено та оригінал правильно розміщено.  ➔ 18, 23
12	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кутка планшета.
13	Очистіть планшет. Див. онлайнвий Посібник користувача .

جرب الحلول التالية بالترتيب من أعلى. لمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

المشكلات	رقم الحل.
ترى أشرطة (خطوط فاتحة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	9 7 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.	8 6 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.	7 4 3 2 1
النسخة المطبوعة محببة.	5
ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.	7 4
حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.	13 12 11 10
الحلول	
1	تأكد من تحديد نوع الورق الصحيح. ◀ 16
2	تأكد أن الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لمعاناً) من الورقة في الاتجاه الصحيح. ◀ 18
3	عند تحديد Standard Quality أو Best كإعداد Quality . حدد Off كإعداد Bidirectional . تقلل الطباعة ثنائية الاتجاه من جودة الطباعة. ◀ 45
4	قم أولاً بإجراء فحص للفوهات ثم تنظيف رأس الطباعة الذي يظهر به عيب في نتيجة فحص الفوهات. ◀ 50
5	محاذاة رأس الطباعة، إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت للقيام بمحاذاة رأس الطباعة. ◀ 53
6	لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع مستند على سطح المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.
7	للحصول على أفضل النتائج، استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. ◀ 49
8	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
9	في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعدادات Reduce/Enlarge أو غير موضع المستند الأصلي.
10	تأكد من تحديد إعدادات Paper Size و Layout و Expansion و Reduce/Enlarge الصحيحة للورقة التي تم تحميلها. ◀ 35, 45
11	تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. ◀ 18, 23
12	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً عن الركن قليلاً.
13	قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

راه حل های زیر را به ترتیب از بالا انجام دهید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

مشکلات	راه حل شماره
نوارها (خطوط روشن) در صفحات چاپ یا کپی شده می بینید.	9 7 5 4 2 1
صفحات چاپ شده تاری یا لکه لکه است.	8 6 5 4 2 1
صفحات چاپ شده کم رنگ است یا قسمت های چاپ نشده دارد.	7 4 3 2 1
صفحات چاپ شده دانه دانه است.	5
رنگ های نادرست یا چاپ نشده مشاهده می کنید.	7 4
اندازه تصویر یا موقعیت آن نادرست است.	13 12 11 10
راه حلها	
1	دقت کنید که نوع کاغذ را درست انتخاب کرده اید. ❏ 16 ◀
2	دقت کنید که طرف قابل چاپ (طرف روشن تر یا براق تر) کاغذ به سمت درست قرار گرفته است. ❏ 18 ◀
3	وقتی Standard Quality یا Best را به عنوان تنظیمات Quality انتخاب می کنید، Off را به عنوان تنظیمات Bidirectional انتخاب کنید. چاپ دو طرفه از کیفیت چاپ می کاهد. ❏ 46 ◀
4	ابتدا یک بررسی نازل انجام دهید و سپس هد چاپی که در نتیجه بررسی نازل اشکال نشان داده را تمیز کنید. ❏ 50 ◀
5	هد چاپ را تراز کنید. اگر کیفیت بهتر نشد، سعی کنید هد چاپ را با استفاده از ابزار دراپور چاپگر تراز کنید. برای تراز هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. ❏ 53 ◀
6	برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند در میز اسناد یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.
7	برای نتیجه بهتر، از کارتریج های جوهری که مدت شش ماه از باز کردن بسته آنها می گذرد استفاده کنید. ❏ 49 ◀
8	از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید.
9	اگر الگوی ماره (خطوط موازی) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات Reduce/Enlarge را تغییر دهید یا موقعیت اسناد اصلی را عوض کنید.
10	بررسی کنید که تنظیمات صحیح Reduce/Enlarge و Expansion .Layout .Paper Size را برای کاغذی که درون دستگاه قرار داده اید انتخاب کرده باشید. ❏ 46, 35 ◀
11	اطمینان حاصل کنید که کاغذ در دستگاه گذاشته و اسناد اصلی را درست قرار داده اید. ❏ 23, 18 ◀
12	در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید.
13	میز اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Contacting Epson Support

Служба поддержки Epson

Звернення до служби підтримки Epson

الاتصال بخدمة دعم Epson

تماس با پشتیبانی Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удается устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в интерактивном Руководстве пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها. فاتصل بخدمات دعم Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم Epson منطقتك من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن تلك المعلومات مدرجة بهما. فاتصل بالموزع الذي اشتريته منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل خود را حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. اطلاعات تماس با پشتیبانی Epson منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود. با فروشنده ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید.

EN Index

A	Aligning the Print Head53	F	Fit Frame42	Q	Quality33.42
B	Bidirectional (print speed)42	I	ink cartridge, replacing64	R	Red Eye, correction42
	Borderless/With Border33		Ink Cartridge Status48		Restore Default Settings55
	Buttons, Control Panel8.12	J	Jams, paper68	S	Scan (document copy)26
C	Change Ink Cartridge55	L	Language (change display)55		Scan (photo copy)28
	cleaning, inside of the printer78		Layout33.40		Scan to PC31.33
	Color restoration28	M	Maintenance47.55		Scan to PC (Email)31.33
	Control Panel8.12		Memory Card21		Scan to PC (PDF)31.33
	Copying documents26	N	Network Settings55		Screen Saver Settings55
	Copying photos28	P	Panel8.12		Supported Paper16
	Crop photo8.29.38		Paper, jams68	T	Thumbnails (Print Proof Sheet)42
D	Date stamp42		Paper, loading18		Troubleshooting59
	Display Format55		Paper Size33.42		two-sided copying33
E	Enlarge (crop)29.38		Paper Type16.33.42	V	two-sided printing33
	Error messages60		Printing Photos38		Viewer12
	Expansion (borderless photos)33.42			Z	Zoom (cropping)8.29.38

RU Указатель

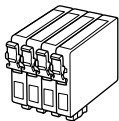
Без полей/С полями.....	34	Отсканировать для передачи на ПК.....	31.34	Эскизы (Печать пробной страницы).....	43
Бумага, загрузка.....	18	очистка, внутри принтера.....	81	Эффект красных глаз, коррекция.....	43
Бумага, замятия.....	70	Панель.....	9.13	Язык (изменение способа отображения).....	56
Восстановление настроек.....	56	Панель управления.....	9.13		
Восстановление цвета.....	28	Печать фотографий.....	38		
В размер рамки.....	43	Поддерживаемая бумага.....	16		
Двунаправленная (скорость печати).....	43	Поиск и устранение неисправностей.....	59		
двухстороннее копирование.....	34	Размер бумаги.....	34.43		
двухсторонняя печать.....	34	Расширение (фотографии без полей).....	34.43		
Замена картриджа.....	56	Сетевые настройки.....	56		
Замятия, бумага.....	70	Сканирование (копия документа).....	26		
Калибровка печатающей головки.....	53	Сканирование (копия фотографии).....	28		
Карта памяти.....	21	Сканировать в Email.....	31.34		
Качество.....	34.43	Сканировать в PDF.....	31.34		
Кнопки, панель управления.....	9.13	Сообщения об ошибке.....	60		
Копирование документов.....	26	Состояние картриджа.....	48		
Копирование фотографий.....	28	Способ отображения.....	56		
Макет.....	34.40	Средство просмотра.....	13		
Масштаб (обрезка).....	9.29.38	Техобслуживание.....	47.56		
Настройка заставки.....	56	Тип бумаги.....	16.34.43		
Обрезка фотографий.....	9.29.38	Увеличение (обрезка).....	29.38		
Отметка даты.....	43	чернильный картридж, замена.....	66		

UK Показчик

Адаптувати до рамки.....	44	Настр. мережі.....	56	Формат паперу.....	34.44
Без полів/з полем.....	34	Обрізання фотографії.....	9.29.38	Червоні очі, корекція.....	44
Вирівнювання друкувальної голівки.....	53	Обслуговув.....	47.56	Якість.....	34.44
Віднов. станд. настройки.....	56	Оновлення кольору.....	28		
Дата.....	44	очищення, усередині принтера.....	82		
Двунаправлена (швидкість друку).....	44	Панель.....	9.13		
двостороннє копіювання.....	34	Панель керування.....	9.13		
двосторонній друк.....	34	Папір, завантаження.....	18		
Друк фотографій.....	38	Папір, застрягання.....	70		
Заміна картриджа.....	56	Перегляд.....	13		
Застрягання, папір.....	70	Підтримуваний папір.....	16		
Збільшення (обрізання).....	29.38	Повідомлення про помилки.....	60		
Картка пам'яті.....	21	Пошук і усунення несправностей.....	59		
картридж, заміна.....	66	Розширення (фото без полів).....	34.44		
Кнопки, панель керування.....	9.13	Сканування (копія документа).....	26		
Копіювання документів.....	26	Сканування (копія фотографії).....	28		
Копіювання фотографій.....	28	Сканування на ПК.....	31.34		
Макет.....	34.40	Скан. на ПК (ел. пошта).....	31.34		
Масштаб (обрізання).....	9.29.38	Скан. на ПК (PDF).....	31.34		
Мініатюри (друк пробної сторінки).....	44	Стан картриджа.....	48		
Мова (зміна мови повідомлень на дисплеї).....	56	Тип паперу.....	17.34.44		
Настройки заставки.....	56	Формат відображення.....	56		

26	نسخ المستندات	57	تغيير خطوطه الخبر	45	احذواء الإطلار
35	نسخ على الوجهين	29.38	تكبير (اقتصاص)	9.13	أزرار لوحة التحكم
17.35.45	نوع الورق	57	تنسيق العرض	57	استعادة الإعدادات الافتراضية
		83	تنظيف الجزء الداخلي من الطابعة	28	استعادة الألوان
		35.45	توسيع (صور فوتوغرافية بلا حدود)	59	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
		45	ثنائي الأثاء (سرعة الطابعة)	57	إعدادات الشبكة
		48	حالة خطوطه الخبر	57	إعدادات شاشة التوقف
		35.45	حجم الورق	9.29.38	اقتصاص الصورة الفوتوغرافية
		66	خراطيش الخبر استبدال	35.40	التخطيط
		60	رسائل الخطأ	9.29.38	التكبير/التصغير (الاقتصاص)
		45	صور مصغرة (طابعة ورقة اختيار)	35.45	الجودة
		45	طباعة التاريخ	47.57	الصيانة
		38	طباعة الصور الفوتوغرافية	57	اللغة (تغيير شاشة العرض)
		35	طباعة على الوجهين	31.35	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (Email)
		13	عارض	31.35	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (PDF)
		45	عين حمراء تصحيح	31.35	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر
		9.13	لوحة التحكم	16	الورق المدعوم
		9.13	لوحة	70	الورق انحنسار
		53	محاذاة رأس الطابعة	18	الورق خُميل
		28	مسح (نسخ الصور)	70	انحنسار الورق
		26	مسح (نسخ المستندات)	21	بطاقة ذاكرة
		28	نسخ الصور	35	بلا حدود/بحدود

13	مباشكر	35	چاپ دو رو	26	اسكن (كبي سند)
17.35.46	نوع كاغذ	38	چاپ عكس ها	28	اسكن (كبي عكس)
48	وضعيت كارترينج جوهر	9.13	دكمه ها، تابلوى كنترول	31.35	اسكن در رایانه (PDF)
		46	دو طرفه (سرعت چاپ)	31.35	اسكن در رایانه (ایمیل)
		57	زبان (تغيير صفحه مایش)	31.35	اسكن در رایانه
		35.40	صفحه آرایى	35.46	اندازه كاغذ
		59	عيب يابى	57	بازيابى به تنظیمات پیش فرض
		57	قالب مایش	28	بازيابى رنگ
		46	قرمزى چشم تصحيح	35	بدون حاشيه/حاشيه دار
		21	كارت حافظه	9.29.38	برش عكس
		66	كارترينج جوهر، تعويض	29.38	بزرگ كردن (برش)
		16	كاغذ پشتيبانى شده	9.29.38	بزرگنمايى (برش)
		18	كاغذ، بارگذارى	60	پیامهای خطا
		70	كاغذ، گیر کردن	9.13	تابلو
		26	كبي اسناد	9.13	تابلوى كنترول
		35	كبي دو رو	53	تراز كردن هد چاپ
		28	كبي عكس ها	46	تصاویر کوچک (چاپ نمونه غلط گیرى)
		35.46	كيفيت	47.57	تعمير و نگهدارى
		35.46	گسترش (عكس های بدون حاشيه)	57	تعويض كارترينج جوهر
		70	گیر کردن، كاغذ	84	تميز کردن، داخل چاپگر
		46	متناسب با قاب	57	تنظیمات شبکه
		46	مهر تاريخ	57	تنظیمات محافظ صفحه












Available ink cartridge sizes vary by area.

Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.

Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

تختلف أحجام خراطيش الحبر المتوفرة تبعاً للمنطقة.

اندازه های کارتریج جوهر موجود با توجه به مناطق مختلف متفاوت است.

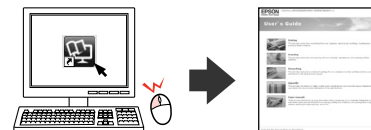
			BK	C	M	Y
SX525WD (Office BX525WD)	Apple Яблоко Яблоко تفاحة سیب		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
Office BX525WD (SX525WD)	Stag Олень Олень غزال گوزن		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
EN			Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU			Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UK			Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий
AR			أسود	سماوي	أرجواني	أصفر
FA			سیاه	فیروزه ای	زرشکی	زرد

Getting more information.

Дополнительная информация.

Додаткова інформація.

الحصول على مزيد من المعلومات.
دریافت اطلاعات بیشتر.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411837000